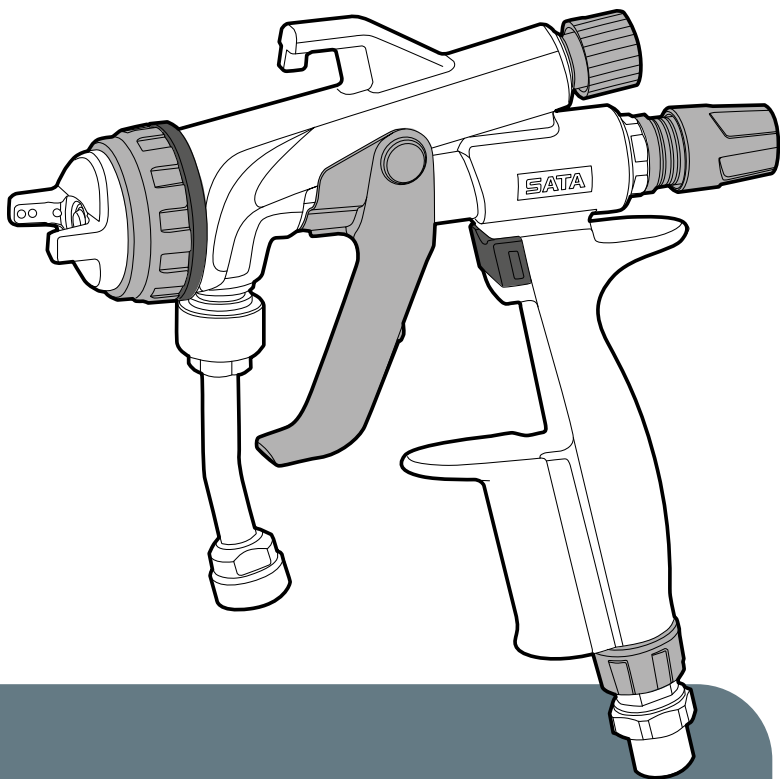


SATA



DE **Betriebsanleitung**
EN **Operating manual**
FR **Manuel d'utilisation**
ES **Manual de instrucciones**

jet K

Index

[A DE] Betriebsanleitung deutsch.....	7
[EN] Operating Instructions english.....	25
[FR BL L] Mode d'emploi français.....	43
[ES] Instrucciones de servicio español.....	63

[DE | A] Aus Gründen der Ressourcenschonung (Gewichtsreduzierung, Verringerung des Emissionsausstoßes, Papiereinsparung etc.) werden SATA Produkten die Betriebsanleitungen nur noch in vier Sprachen in gedruckter Form beigelegt. Betriebsanleitungen in weiteren 22 Sprachen können Sie unter **www.sata.com/downloads** oder über den QR-Code abrufen.

[BG] От съображения за икономия на ресурсите (намаляване на теглото, намаляване на изпускните емисии, икономия на хартия и т.н.) упътванията за работа на продуктите SATA ще се прилагат само на четири езика в печатна форма. Упътвания за работа на останалите 22 езика можете да изтеглите от **www.sata.com/downloads** или да ги извикате с QR код.

[CN] 为了节省资源（减轻重量、减少排放、节省纸张等），SATA 产品仅随附四种语言的印刷版使用说明书。您可以在网址 **www.sata.com/downloads** 下或通过二维码获取其他 22 种语言的使用说明书

[CZ] důvodu úspory zdrojů (snížení hmotnosti, snížení emisí, úspora papíru atd.) jsou s výrobky SATA dodávány tištěné provozní pokyny pouze ve čtyřech jazykových mutacích. Návodů k použití v dalších 22 jazycích najdete na **www.sata.com/downloads** nebo prostřednictvím QR kódu.

[DK] For at spare ressourcer (reduktion af vægt, emissioner, papirforbrug osv.) er betjeningsvejledningerne i trykt form kun vedlagt SATA-produkterne på fire sprog. Betjeningsvejledningerne kan hentes på 22 yderligere sprog via **www.sata.com/downloads** eller QR-koden.

[EE] Ressursside säästmise huvides (kaalu vähendamise, heitekoguse vähendamise, paberi kokkuhoid jne) on SATA toodetega kaasas trükitud kasutusjuhendid vaid neljas keeles. Ülejäänud 22 keeles kasutusjuhendid saate alla laadida aadressil **www.sata.com/downloads** või avada QR-koodi kaudu.

[EN | US] In order to protect resources (reducing weight, cutting down on emissions, saving paper etc.), printed versions of the operating instructions will now be enclosed with SATA products in just four languages. Operating instructions in another 22 languages are available on **www.sata.com/downloads** or by using the QR code.

[ES] Por razones de protección de los recursos (reducción de peso, disminución de emisiones, ahorro de papel, etc.), los productos SATA solo se entregarán con instrucciones de servicio impresas en cuatro idiomas. Puede descargar las instrucciones de servicio en otros 22 idiomas en **www.sata.com/downloads**, o bien acceder a ellas mediante el código QR.

[FI] Resurssien säästämiseksi (painon alentamiseksi, päästöjen vähentämiseksi ja paperin säästämiseksi yms.) käyttöohjeet liitetään SATA-tuotteisiin enää neljällä kielellä painetussa muodossa. Käyttöohjeet ovat saatavilla 22 muulla kielellä osoitteesta **www.sata.com/downloads** tai QR-koodin kautta

[FR | BL | L] Par égard pour la préservation de nos ressources naturelles (réduction du poids, réduction des émissions, économie de papier, etc.), les produits SATA seront désormais uniquement

accompagnés de modes d'emploi imprimés en quatre langues. Vous pouvez télécharger les modes d'emploi dans 22 autres langues sur **www.sata.com/downloads** ou via le code QR.

[GR] Για λόγους προστασίας των πόρων (μείωση βάρους, ελάττωση εκπομπών, εξοικονόμηση χαρτί κ.λπ.) οι οδηγίες λειτουργίας των προϊόντων SATA θα παρέχονται σε έντυπη μορφή μόνο σε τέσσερις γλώσσες. Οδηγίες λειτουργίας σε άλλες 22 γλώσσες θα βρείτε στο **www.sata.com/downloads** ή μέσω του κωδικού QR.

[HU] Az erőforrások kímélése miatt (súlycsökkentés, kibocsátás csökkentése, takarékoskodás a papírral stb.) a SATA termékek üzemeltetési utasítását nyomtatott formában csak négy nyelven mellékeljük. Az üzemeltetési utasítást további 22 nyelven a **www.sata.com/downloads** honlapon vagy a QR-kód segítségével érheti el.

[IT] Ai fini della protezione delle risorse (riduzione del peso e delle emissioni, risparmio di carta), i prodotti SATA vengono forniti con le istruzioni d'uso stampate solo in quattro lingue. Le istruzioni d'uso possono essere scaricate in altre 22 lingue alla pagina **www.sata.com/downloads** oppure tramite codice QR.

[LV] Siekiant tausoti ištekliaus (sumažinti svorį, sumažinti išmetalų kiekį, taupyti popierių ir t. t.) prie SATA gaminių pridėdamos tik keturiomis kalbomis išspausdintos naudojimo instrukcijos. Naudojimo instrukcijas kitomis 22 kalbomis galite atsisiųsti iš **www.sata.com/downloads** arba nuskaityę QR kodą.

[LT] Resursu saugojimui (sumažinti svorį, sumažinti išmetamųjų teršalų kiekį, popieriaus taupymas ir kt.) SATA išradimams lietuviškos instrukcijos spausdinti tik keturiose kalbose. Lietuviškos instrukcijos 22 kalbomis galima atsisiųsti iš **www.sata.com/downloads** arba skenavus QR kodą.

[NL] Om natuurlijke hulpbronnen te ontzien (gewichtsreductie, emissiereductie, papierbesparing etc.) worden nog slechts papieren handleidingen in vier talen bij de SATA producten geleverd. De gebruikershandleidingen in de 22 andere talen zijn beschikbaar onder **www.sata.com/downloads** of via de QR-code.

[NO] Fordi vi ønsker å ta vare på miljøet (redusert vekt, reduksjon av klimagasser, papirbesparelse), sendes de trykte bruksveiledningene for SATA-produktene kun i fire språk sammen med produktet. Bruksveiledningene i de andre 22 språkene kan du laste ned under **www.sata.com/downloads** eller via QR-koden.

[PL] Z uwagi na oszczędne gospodarowanie odpadami (redukcja masy, zmniejszenie emisji, oszczędne zużycie papieru itp.) instrukcje obsługi produktów SATA będą udostępniane w formie wydrukowanej jeszcze tylko w czterech wersjach językowych. Instrukcje obsługi w pozostałych 22 językach mogą zostać pobrane ze strony **www.sata.com/downloads** lub za pomocą kodu QR.

[RO] Din motive de menajare a resurselor (reducerea masei, diminuarea evacuării de emisii, economisirea de hârtie etc.) la produsele SATA vor fi atașate manualele de utilizare numai în patru limbi în formă tipărită. Manualele de utilizare în alte 22 de limbi pot fi accesate la www.sata.com/downloads sau prin codul QR.

[RUS] Из соображений экономии ресурсов (снижение веса, сокращение вредных выбросов, экономия бумаги и т. д.) продукция SATA теперь комплектуется печатными руководствами по эксплуатации только на четырех языках. Руководства по эксплуатации на дополнительных 22 языках можно найти, перейдя по ссылке www.sata.com/downloads или воспользовавшись QR-кодом.

[S] På grund av att vi vill skona de ändliga resurserna (genom att reducera vikten, emissionerna, mängden papper med mera) följer en tryckt bruksanvisning till SATA-produkterna med på bara fyra språk. Bruksanvisningarna på ytterligare 22 språk kan du hämta på www.sata.com/downloads eller via QR-koden.

[SI] Zaradi varčevanja z viri (zmanjševanje teže, zniževanje emisij, varčevanje s papirjem itd.) imajo izdelki SATA priložena navodila za obratovanje v tiskani obliki le še v štirih jezikih. Navodila za obratovanje v nadaljnjih 22 jezikih lahko najdete na naslovu www.sata.com/downloads ali prek kode QR.

[SK] V záujme šetrenia zdrojov (zníženie hmotnosti, zníženie emisii, úspora papiera atď.) sú k výrobkom SATA priložené tlačené návody na použitie len v štyroch jazykoch. Návod na použitie nájdete v ďalších 22 jazykoch na www.sata.com/downloads alebo prostredníctvom QR kódu.

[TR] Kaynakları koruma sebeplerinden (ağırlığı indirgeme, emisyon salınımlarını azaltma, kağıt tasarrufu vs.) dolayı SATA ürünlerine kullanım talimatları artık sadece dört dilde baskılı formda eklenmektedir. Diğer 22 dildeki kullanım talimatlarına www.sata.com/downloads adresinde veya QR kodu üzerinden ulaşabilirsiniz.



www.sata.com/downloads

Inhaltsverzeichnis [Originalfassung: Deutsch]

1. Symbole	7	10. Transport und Lagerung	20
2. Technische Daten	7	11. Reinigung	20
3. Lieferumfang	8	12. Störungen	21
4. Aufbau	9	13. Entsorgung	23
5. Einleitung	9	14. Kundendienst	23
6. Sicherheit	9	15. Gewährleistung / Haftung	23
7. Beschreibung	13	16. Ersatzteile und Zubehör	23
8. Betrieb	13	17. EU Konformitätserklärung	24
9. Wartung und Instandhaltung	16		

1. Symbole

	Warnung! Vor Gefahr, die zum Tode oder zu schweren Verletzungen führen kann.
	
	Vorsicht! Vor gefährlicher Situation, die zu Sachschäden führen kann.
	
	Explosionsgefahr! Warnung vor Gefahr, die zum Tode oder zu schweren Verletzungen führen kann.
	Hinweis! Nützliche Tipps und Empfehlungen.

2. Technische Daten

Pistoleneingangsdruck			
RP	Operating range	0,5 - 10,0 bar	7 - 145 psi
	(Einsatzbereich)		
	Empfohlen	2,0 bar	29 psi
HVLP	Operating range	0,5 - 2,0 bar	7 - 29 psi
	(Einsatzbereich)		
	Empfohlen	2,0 bar	29 psi
	Compliant	<2,0 bar (Düseninnendruck <0,7 bar)	<29 psi (Düseninnendruck <10 psi)
	Compliant Gesetzgebung Lombardei/ Italien	<2,0 bar (Düseninnendruck <0,7 bar)	<29 psi (Düseninnendruck <10 psi)

Spritzabstand			
RP	empfohlen	15 cm - 21 cm	6" - 8"
HVLP	empfohlen	10 cm - 17 cm	4" - 7"
	Compliant Gesetzgebung Lombardei/Italien	10 cm - 17 cm	4" - 7"

Max. Pistoleneingangsdruck (Luft)		
	10 bar	145 psi

Max. Pistoleneingangsdruck (Material)		
	10 bar	145 psi

Luftverbrauch bei 2,0 bar/ 29 psi Pistoleneingangsdruck		
RP	380 NI/min	13,4 cfm
RP MaxLayer	390 NI/min	13,8 cfm
HVLP	485 NI/min	17,1 cfm

Max. Temperatur des Spritzmediums		
	50 °C	122 °F

Gewicht		
	425 g	15 oz.

3. Lieferumfang

- Lackierpistole
- Werkzeugsatz
- CCS-Clips
- Betriebsanleitung

Nach dem Auspacken prüfen:

- Lackierpistole beschädigt
- Lieferumfang vollständig

4. Aufbau

4.1. Lackierpistole

- | | | | |
|-------|-----------------------------------|--------|---|
| [1-1] | Rund-/Breitstrahl-
regulierung | [1-7] | Druckluftanschluss G ¼“
mit Drehgelenk (Außen-
gewinde) |
| [1-2] | Materialmengenregulierung | [1-8] | Farbrohr Materialanschluss
G ¾“ (Außengewinde) |
| [1-3] | Luftkolben (nicht sichtbar) | [1-9] | Abzugsbügel |
| [1-4] | ColorCode-System (CCS) | [1-10] | Düsensatz mit Luftdüse,
Farbdüse (nicht sichtbar),
Farbnadel (nicht sichtbar) |
| [1-5] | Lackierpistolengriff | | |
| [1-6] | Luftmikrometer | | |

4.2. Luftmikrometer

- | | | | |
|-------|---|-------|---|
| [3-1] | Luftmikrometer | [3-3] | Separates Manometer ohne
Regeleinrichtung (siehe
Kapitel 8) |
| [3-2] | Separate Regeleinrichtung
mit Manometer (siehe
Kapitel 8) | [3-4] | Druckmessung am
Druckluftnetz |

5. Einleitung

5.1. Über diese Benutzerinformation

Alle mitgelieferten Benutzerinformationen sind Bestandteil des Produkts:

→ Alle Benutzerinformationen vor der Inbetriebnahme und Nutzung des Produkts sorgsam lesen.

→ Alle Benutzerinformationen an jeden nachfolgenden Bediener weitergeben.

Das Gerät darf nur von Fachkräften benutzt werden, die über einschlägige Qualifikationen im Bereich der Lackierung verfügen und die die nachstehenden Sicherheitsanweisungen gelesen und verstanden haben.

6. Sicherheit

6.1. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Lackierpistole ist für das Auftragen von Farben und Lacken sowie anderer geeigneter, fließfähiger Medien (Spritzmedien) mittels Druckluft auf hierfür geeignete Oberflächen bestimmt. Jede andere Nutzung ist nicht bestimmungsgemäß.

Die Lackierpistole ist nur für die Verwendung durch Fachkräfte bestimmt.

Reinigung und Wartung dürfen nur durch Fachkräfte vorgenommen werden.

Die Lackierpistole ist zur Verwendung/Aufbewahrung in explosionsgefährdeten Bereichen der Ex-Zone 1 und 2 zugelassen.

→ Lackierpistole nur gemäß Montageanleitung montieren und Inbetriebnehmen.

→ Nur Original-Zubehör und -Ersatzteile verwenden.

6.2. Vorhersehbarer Fehlgebrauch

- Die Lackierpistole ist nicht für die Verwendung durch Kinder ausgelegt und darf nicht in die Hände von Kindern gelangen.
- Umbauten und Änderungen an der Lackierpistole sind nicht zulässig.
- Lackierpistole nicht auf Lebewesen richten.
- Lackierpistole nicht in explosionsgefährdete Bereiche der Ex-Zone 0 betreiben.
- Keine Löse- und Reinigungsmittel verwenden, die auf halogenierten Kohlenwasserstoffen basieren.
- Keine säure-, laugen- oder benzinhaltigen Spritzmedien verarbeiten.
- Lackierpistole nicht im Bereich von Zündquellen (z. B. offenes Feuer, brennende Zigaretten) verwenden.
- Lackierpistole nicht im Bereich von nicht explosionsgeschützten elektrischen Einrichtungen verwenden.
- Lackierpistole nicht verwenden, wenn die eigene Reaktionsfähigkeit vermindert ist, z. B. unter Drogen-, Alkohol- oder Medikamenteneinfluss.

6.3. Allgemeine Sicherheitshinweise

→ Bei der Verwendung, Reinigung und Wartung der Lackierpistole, geeignete persönliche Schutzausrüstung tragen:

- Atem- und Augenschutz
- Schutzhandschuhe
- Schutzkleidung
- Sicherheitsschuhe
- Gehörschutz

→ Die örtlichen Sicherheits-, Unfallverhütungs-, Arbeitsschutz- und Umweltschutzvorschriften einhalten.

6.4. Sicherheitshinweise für Montage und Betrieb

- Ausschließlich die zum Arbeitsfortschritt notwendige Menge an Lösemittel, Farbe, Lack oder anderer gefährlicher Spritzmedien in die Arbeitsumgebung der Lackierpistole bringen. Diese nach Arbeitsende in bestimmungsgemäße Lagerräume bringen.
- Lackierpistole vor jeder Verwendung auf Beschädigungen und Vollständigkeit prüfen. Lackierpistole bei Beschädigung oder fehlenden Teilen nicht in Betrieb nehmen.
- Lackierpistole bei Beschädigung sofort außer Betrieb nehmen und vom Druckluftnetz trennen.
- Nur lösemittelbeständige, antistatische, unbeschädigte, technisch einwandfreie Druckluftschläuche mit Dauerdruckfestigkeit von mindestens 10 bar verwenden.
- Sicherstellen, dass die durch die Verwendung des Geräts erzeugten Schwingungen keinen Schaden an Peripheriegeräten erzeugen.
- Bei der Verwendung stets die Erdung der Lackierpistole und des Lackierobjekts sicherstellen.

6.5. Sicherheitshinweise für Reinigung und Wartung

- Bei Verwendung eines Reinigungsgeräts, ausschließlich von SATA empfohlene Reinigungsgeräte verwenden.
- Vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten, Lackierpistole vom Druckluftnetz abkoppeln.
- Regelmäßige Schulungen für Wartungs- und Instandhaltungspersonal sicherstellen.
- Neutrale Reinigungsflüssigkeit (pH-Wert 6 bis 8) verwenden.
- Keine Säuren, Laugen, Abbeizer, ungeeignete Regenerate oder andere aggressive Reinigungsmittel verwenden.
- Lackierpistole nicht in Reinigungsmittel tauchen. Reinigungsmittel darf nicht in die Luftkanäle gelangen.
- Bohrungen nur mit SATA-Reinigungsbürsten oder SATA-Düsenreinigungsnadeln reinigen. Verwendung anderer Werkzeuge kann zu Beschädigungen und Beeinträchtigung des Spritzstrahls führen.
- Bei Verwendung eines Reinigungsgeräts, Luftkanal während des gesamten Waschvorgangs mit sauberer Druckluft beaufschlagen.
- Sicherstellen, dass Düsenkopf während der Reinigung nach unten zeigt.
- Lackierpistole nur für die Dauer des Waschvorgangs in dem Reinigungsgerät belassen.

- Keine Ultraschallreinigungssysteme verwenden, um Beschädigungen von Düsen und Oberflächen zu vermeiden.
- Erdung aller im Lackiersystem enthaltenen Komponenten stets sicherstellen.

6.6. Restrisiken

Schwere Verletzungsgefahr durch Explosion

Die unsachmäßige Verwendung der Lackierpistole kann zum Verlust des Explosionsschutzes führen. Dies kann zu Explosionen mit schwerer Verletzungsgefahr bis hin zum Tod führen.

- Lackierpistole nicht in explosionsgefährdete Bereiche der Ex-Zone 0 bringen.
- Keine Löse- und Reinigungsmittel verwenden, die auf halogenierten Kohlenwasserstoffen basieren. Die dabei auftretenden chemischen Reaktionen können explosionsartig erfolgen.
- Bei Verwendung, Wartung und Reinigung in Ex-Zonen 1 und 2 stets Erdung sicherstellen.
- ATEX/IECEx-Kennzeichnung:



II 2G Ex h IIB T4 Gb

Verletzungsgefahr durch giftige Materialien und Substanzen

Das Einatmen des verarbeiteten Materials (z. B. Lack, Lösemitteldämpfe) kann zu Atembeschwerden, Einschränkung der Fortpflanzungsfähigkeit, Erbgutveränderungen oder Krebs führen.

- Geeigneten Atemschutz tragen.
- Für ausreichend Belüftung sorgen.
- Geeigneten Zerstäubungsdruck einstellen.
- Ausreichenden Abstand zwischen Lackierpistole und Werkstück sicherstellen (Abstand abhängig von Beschichtungsstoff, Objekt und Substrat).

Verletzungsgefahr durch unerwarteten Druckluftaustritt und/oder Austritt des Spritzmediums

- Betrieb sofort einstellen.
- Druckluftzufuhr unterbrechen
- Lackiersystem (Pistole, Schlauch, Kessel o. Pumpe) vollständig entleeren.
- Spritzmedium sachgerecht entsorgen.

Verletzungsgefahr durch heiße Oberflächen

Das Verarbeiten von heißen Materialien (>43 °C / 109.4 °F)

kann zu Verbrennungen führen.

→ Geeignete Schutzkleidung tragen.

Verletzungsgefahr durch Lärm

Bei Verwendung der Lackierpistole kann ein Schalldruckpegel von 85 dB(A) überschritten werden.

→ Geeigneten Gehörschutz tragen.

Verletzungsgefahr durch scharfe Kanten

Das Materialanschlussgewinde der Lackierpistole ist scharfkantig und kann bei allen Arbeiten daran zu Schnittverletzungen führen (z. B. Montage, Demontage, Wartung, Reinigung).

→ Geeignete Schutzhandschuhe tragen.

Gefahr des Eindringens von unter Druck stehenden Flüssigkeiten

Wird die Lackierpistole auf einen ungeschützten Körper gerichtet und der Abzugsbügel betätigt, besteht Verletzungsgefahr durch Injektion von Flüssigkeit.

→ Lackierpistole niemals auf Menschen oder Tiere richten.

→ Montage, Demontage, Wartung, Reinigung und Fehlersuche nur in drucklosem Zustand ausführen.

→ Bei Injektion von Flüssigkeit, sofort ärztliche Hilfe aufsuchen.

7. Beschreibung

Die zum Lackieren benötigte Druckluft wird am Druckluftanschluss zugeführt. Der Beschichtungsstoff wird am Materialanschluss mit hohem Druck über eine Materialförderpumpe zugeführt. Durch Betätigung des Abzughebels zum ersten Druckpunkt wird die Vorluftsteuerung aktiviert. Beim weiteren Durchziehen des Abzughebels wird die Farbnadel aus der Farbdüse gezogen, das Spritzmedium fließt druckbeaufschlagt aus der Farbdüse und wird durch die aus der Luftdüse strömende Druckluft zerstäubt.

8. Betrieb

	Warnung!
	
Verletzungsgefahr durch zu hohen Materialeingangsdruck Ein zu hoher Materialeingangsdruck kann zum Bersten des Materialschlauches und anderer materialführender Komponenten führen. → Der auf der Pistole und dem Luft-/Materialschlauch angegebene max. Materialeingangsdruck darf nicht überschritten werden.	



NOTICE

Vorsicht!**Schäden durch verschmutzte Druckluft**

Das Verwenden von verschmutzter Druckluft kann zu Fehlfunktionen führen.

→ Saubere Druckluft (Kondensat und Partikeln befreit) verwenden.

Voraussetzungen:

- Druckluftanschluss G1/4" Aussengewinde und passender SATA Anschlussnippel
- Minimaler Druckluftvolumenstrom (Luftbedarf) und Druck (empfohlener Pistoleneingangsdruck), siehe Technische Daten
- Saubere Druckluft, z. B. durch SATA-Filter
- Druckluftschlauch mit mindestens 9 mm Innendurchmesser
- Erdung des Lackiersystems.

8.1. Erstinbetriebnahme

DANGER

Warnung!**Schwere Verletzungsgefahr durch Explosion**

→ Nur lösemittelbeständige, antistatische, unbeschädigte, technisch einwandfreie Druckluftschläuche mit Dauerdruckfestigkeit von mindestens 10 bar verwenden.

- Druckluftleitung vor Montage gründlich ausblasen und Materialleitung ausspülen.
- Alle Verschraubungen [2-1], [2-2], [2-3], [2-6], [2-7], [2-8] und [2-9] auf festen Sitz prüfen.
- Farbdüse [2-2] mit SATA Werkzeug (aus Lieferumfang) gemäß [7-5] handfest ≤ 11 Nm anziehen.
- Farbkanal und Materialrohr mit geeigneter Reinigungsflüssigkeit durchspülen [2-5].
- Anschlussnippel [2-6] an Lackierpistole anbringen. Anschlussnippel [2-6] mit Kupplung vom Luftschlauch [2-7] verbinden.
- Luftdüse ausrichten: Horizontalstrahl [2-10], Vertikalstrahl [2-4].

8.2. Regelbetrieb

Lackierpistole anschließen

- Farbrohr **[2-5]** und Materialschlauch **[2-8]** anschließen.
Optional: Materialkupplung **[2-9]** (nicht im Lieferumfang enthalten)
- Druckluftschlauch **[2-7]** anschließen.

Pistoleninnendruck anpassen



Hinweis!

Bei den Einstellmöglichkeiten **[3-2]**, **[3-3]** und **[3-4]** muss der Luftmikrometer voll geöffnet sein.

Wird der erforderliche Pistoleneingangsdruck nicht erreicht, muss am Druckluftnetz der Druck erhöht werden. Ein zu hoher Eingangsluftdruck führt zu hohen Abzugskräften.

- Abzugsbügel **[1-9]** bis zum Druckpunkt abziehen.
- Pistoleneingangsdruck gemäß einer der folgenden Einstellmöglichkeiten **[3-1]**, **[3-2]**, **[3-3]** bis **[3-4]** einstellen. Maximalen Pistoleneingangsdruck beachten (siehe Kapitel 2).
Achtung: Bei Betätigung über dem Druckpunkt kommt es zu Materialaustritt.
- Abzugsbügel in Ausgangsposition bringen.

Materialmenge einstellen



Hinweis!

Beim Lackieren ausschließlich die für den Arbeitsschritt notwendige Materialmenge verwenden.

Beim Lackieren auf notwendigen Spritzabstand achten. Nach dem Lackieren das Material sachgerecht lagern oder entsorgen.



Hinweis!

Bei voll geöffneter Materialmengenregulierung ist der Verschleiß an Farbdüse und Farbnadel am geringsten. Düsengröße in Abhängigkeit von Spritzmedium und Arbeitsgeschwindigkeit wählen.

Die Materialmenge der Kesselpistole wird üblicherweise über dem Materialdruck des Materialdruckbehälters/der Pumpe eingestellt. Ggf. wird es über auslitern des Materials festgestellt.

Die Materialmenge und damit der Nadelhub kann über die Materialmen-

genregulierung gemäß den Abbildungen **[4-1]**, **[4-2]** und **[4-3]** stufenlos eingestellt werden.

- Abzugsbügel **[1-9]** voll abziehen.
- Materialversorgungsdruck einstellen.
- Materialmenge an Materialmengenregulierung **[1-2]** einstellen.

Spritzstrahl einstellen

Der Spritzstrahl kann mithilfe der Rund-/Breitstrahlregulierung **[1-1]** stufenlos von Rund- auf Breitstrahl eingestellt werden.

- Spritzstrahl durch Drehen der Rund- und Breitstrahlregulierung **[1-1]** einstellen.
 - Drehung im Uhrzeigersinn **[5-1]** – Rundstrahl
 - Drehung gegen Uhrzeigersinn **[5-2]** – Breitstrahl

Lackiervorgang starten

- Spritzabstand einnehmen (siehe Kapitel 2, Technische Daten).
- Abzugsbügel voll abziehen **[6-1]** und Lackierpistole 90° zur Lackieroberfläche **[6-2]** führen.
- Spritzluftzuführung und Materialversorgung sicherstellen.
- Abzugsbügel **[1-9]** nach hinten ziehen und Lackiervorgang starten. Materialmenge und Spritzstrahl gegebenenfalls korrigieren.

Lackiervorgang beenden

- Abzugsbügel **[1-9]** in Ausgangsposition bringen.
- Wird der Lackiervorgang beendet, Pistole von Luft-/Materialversorgung trennen.
- Hinweise zur Reinigung und Lagerung beachten (siehe Kapitel 10&11).

9. Wartung und Instandhaltung



⚠ DANGER

Warnung!

Schwere Verletzungsgefahr durch Luft- und Materialdruck.

Bei Wartungsarbeiten mit bestehender Verbindung zum Druckluftnetz können sich unerwartet Komponenten lösen und Material austreten.

→ Lackierpistole nicht in explosionsgefährdete Bereiche der Ex-Zone 0 bringen.

→ Vor allen Wartungsarbeiten, Lackierpistole vom Druckluftnetz abkoppeln.

→ Teile äußerst vorsichtig demontieren und montieren.

Das folgende Kapitel beschreibt die Wartung und Instandhaltung der Lackierpistole. Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten dürfen nur von qualifizierten Fachpersonal durchgeführt werden.

- Vor allen Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten die Druckluftversorgung zum Druckluftanschluss **[1-7]** und die Materialversorgung zum Materialanschluss **[1-8]** unterbrechen.

Zur Instandhaltung sind Ersatzteile verfügbar (siehe Kapitel 16).

9.1. Düsensatz ersetzen

 NOTICE	Vorsicht!
Schäden durch falsche Montage Durch eine falsche Montagereihenfolge der Farbdüse und Farbnadel können diese beschädigt werden. → Montagereihenfolge unbedingt einhalten. Farbdüse niemals gegen eine unter Spannung stehende Farbnadel einschrauben.	

Der Düsensatz besteht aus einer geprüften Kombination von Luftdüse **[7-1]**, Farbdüse **[7-2]** und Farbnadel **[7-3]**. Empfehlung: Den Düsensatz immer komplett ersetzen.

Düsensatz demontieren

- Materialmengenregulierung **[1-2]** aus Pistolenkörper schrauben.
- Feder und Farbnadel **[7-3]** entnehmen.
- Luftdüse **[7-1]** abschrauben.
- Farbdüse **[7-2]** mit SATA Werkzeug (Lieferumfang) aus Pistolenkörper schrauben.

Düsensatz montieren

- Farbdüse **[7-5]** mit SATA Werkzeug (Lieferumfang) in Pistolenkörper einschrauben und mit einem Anziehdrehmoment von ≤ 5 Nm festziehen.
 - Luftdüse **[7-4]** auf Pistolenkörper aufschrauben.
 - Farbnadel und Feder **[7-6]** einsetzen.
 - Materialmengenregulierung **[1-2]** in Pistolenkörper einschrauben.
- Nach dem Einbau, die Materialmenge gemäß Kapitel 8.2 einstellen.

9.2. Luftverteillerring ersetzen



Hinweis!

Nach der Demontage des Luftverteillerrings Dichtfläche in der Lackierpistole prüfen. Bei Beschädigungen wenden Sie sich an die SATA Kundendienstabteilung (Anschrift siehe Kapitel 14).

Luftverteillerring demontieren

- Düsensatz demontieren (siehe Kapitel 9.1).
- Luftverteillerring **[8-1]** mit SATA Werkzeug (Lieferumfang) herausziehen.
- Dichtfläche **[8-2]** auf Verunreinigungen prüfen, bei Bedarf reinigen.

Luftverteillerring montieren

- Luftverteillerring einsetzen. Hierbei muss der Schriftzug „alpha“ in lesbarer Position angeordnet sein.
- Luftverteillerring gleichmäßig einpressen.
- Düsensatz montieren (siehe Kapitel 9.1).

Nach dem Einbau Materialmenge gemäß Kapitel 8.2 einstellen.

9.3. Farbnadeldichtung ersetzen

Der Austausch ist erforderlich, wenn an der selbstnachstellenden Farbnadelpackung das Material austritt.

Farbnadeldichtung demontieren

- Materialmengenregulierung **[1-2]** abschrauben.
- Feder und Farbnadel **[9-1]** entnehmen.
- Abzugsbügel **[9-2]** demontieren.
- Abschlussschraube komplett **[9-5]**, Luftkolbenfeder **[9-4]** und Luftkolben **[9-3]** aus Pistolenkörper schrauben.
- Farbnadeldichtung **[10-1]** aus Pistolenkörper schrauben.

Farbnadeldichtung montieren

- Farbnadeldichtung **[10-1]** in Pistolenkörper handfest ≤ 1 Nm einschrauben.
- Luftkolben **[9-3]**, Luftkolbenfeder **[9-4]** und Abschlussschraube komplett **[9-5]** in Pistolenkörper mit SATA Werkzeug einschrauben.
- Abzugsbügel **[9-2]** montieren.
- Feder und Farbnadel **[9-1]** einsetzen.
- Materialmengenregulierung **[1-2]** festschrauben.

Nach dem Einbau Materialmenge gemäß Kapitel 8.2 einstellen.

9.4. Luftkolben und Luftkolbenfeder ersetzen

Der Austausch ist erforderlich, wenn bei nicht betätigtem Abzugsbügel Luft an der Lufterdüse austritt.

Luftkolben und Luftkolbenfeder demontieren

- Materialmengenregulierung [1-2] abschrauben.
- Feder und Farbnadel [9-1] entnehmen.
- Abschlussschraube [9-5] demontieren.
- Luftkolbenfeder [9-4] und Luftkolben [9-3] entnehmen.

Luftkolben, Luftkolbenfeder und Luftmikrometer montieren

- Luftkolben [9-3] mit Luftkolbenfeder [9-4] mit von SATA freigegebenem Pistolenfett einfetten und einsetzen.
- Abschlussschraube komplett [9-5] in Pistolenkörper mit ≤ 5 Nm einschrauben.
- Feder und Farbnadel [9-1] einsetzen.
- Materialmengenregulierung [1-2] einschrauben.

Nach dem Einbau Materialmenge gemäß Kapitel 8.2 einstellen.

9.5. Spindel der Rund-/Breitstrahlregulierung ersetzen

Der Austausch ist erforderlich, wenn Luft an der Rund-/Breitstrahlregulierung austritt oder die Einstellung des Spritzstrahls nicht mehr möglich ist.

Spindel demontieren

- Senkschraube [11-1] herausdrehen.
- Drehknopf [11-2] abziehen.
- Spindel [11-3] mit Gabelschlüssel SW14 aus Pistolenkörper schrauben.

Alternativ

- Rund- und Breitstrahlregulierung komplett öffnen und Spindel [11-3] mit Gabelschlüssel SW12 aus Pistolenkörper schrauben.

Spindel montieren

- Einbauraum im Pistolenkörper reinigen.
- Spindel [11-3] in Pistolenkörper einschrauben.
- Drehknopf [11-2] aufsetzen.
- Senkschraube [11-1] handfest ≤ 1 Nm einschrauben.

9.6. Luftmikrometer ersetzen

Der Austausch ist erforderlich, wenn Luft am Luftmikrometer austritt.

- Drehgelenk [12-1] mit SATA Werkzeug (Lieferumfang) [12-2] aufschrauben.

- Luftmikrometer **[12-3]** entnehmen.
- Innenbereich reinigen.
- Neues Luftmikrometer mit SATA Werkzeug (Lieferumfang) einschrauben.

10. Transport und Lagerung

- Lackierpistole trocken und sauber lagern.

11. Reinigung

 	Warnung!
Schwere Verletzungsgefahr durch Druckluft. Bei Wartungsarbeiten mit bestehender Verbindung zum Druckluftnetz können sich unerwartet Komponenten lösen und Material austreten. → Lackierpistole nicht in explosionsgefährdete Bereiche der Ex-Zone 0 bringen. → Vor allen Wartungsarbeiten, Lackierpistole vom Druckluftnetz und der Materialversorgung abkoppeln. → Teile äußerst vorsichtig demontieren und montieren.	

 	Vorsicht!
Schaden an Lackierpistole durch Reinigungsmittel- und Lackrückstände in Luftkanal Bei Eintauchen der Lackierpistole in Reinigungsmittel gelangen Reiniger und ggf. Lackrückstände in den Luftkanal und setzen sich dort ab. → Lackierpistole nicht in Reinigungsmittel eintauchen oder einlegen. → Luftkanal sauber halten.	

Um die Funktion der Lackierpistole zu gewährleisten, ist ein sorgsamer Umgang sowie die ständige Pflege des Produkts erforderlich. Die Lackierpistole kann händisch oder maschinell gereinigt werden. Zur Schnellreinigung kann eine von SATA empfohlene Reinigungsgeräts verwendet werden.

- Die Lackierpistole nach jedem Gebrauch und vor jedem Materialwechsel gründlich reinigen.
- Für Endreinigung Düsensatz abnehmen.

- Lackierpistole mit geeignetem Reinigungsmaterial gut durchspülen.
- Luftdüse mit Pinsel oder Bürste reinigen.

**Hinweis!**

In seltenen Fällen kann es sein, dass einige Teile der Lackierpistole demontiert werden müssen, um diese gründlich zu reinigen. Wird eine Demontage notwendig, sollte sich dies nur auf die Bauteile beschränken, die von ihrer Funktion her mit Material in Kontakt kommen.

12. Störungen

Die nachfolgend beschriebenen Störungen dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal behoben werden.

Kann eine Störung durch die nachfolgend genannten Abhilfemaßnahmen nicht beseitigt werden, die Lackierpistole an die Kundendienstabteilung von SATA schicken (Anschrift siehe Kapitel 164).

Störung	Ursache	Abhilfe
Unruhiger Spritzstrahl (Flattern/Spucken).	Farbdüse nicht fest genug angezogen.	→ Farbdüse nachziehen. (11 Nm)
	Beschädigte/verschlissene Farbdüsendichtung	→ Farbdüsendichtung tauschen [7-7].
Spritzbild zu klein, schräg, einseitig oder spaltet.	Bohrungen der Luftdüse mit Lack belegt.	→ Luftdüse reinigen. [7-8] Reinigungshinweise beachten (siehe Kapitel 11).
	Farbdüsenspitze (Farbdüsenzäpfchen) verunreinigt oder beschädigt.	→ Farbdüsenspitze reinigen und auf Beschädigung prüfen, ggf. wie empfohlen Düsenatz komplett ersetzen. (siehe Kapitel 9.1).
Keine Funktion der Rund-/Breitstrahlregulierung – Regulierung drehbar.	Luftverteilerring nicht lagerichtig positioniert (Zapfen nicht in Bohrung) oder beschädigt.	→ Luftverteilerring lagerichtig positionieren. Luftverteilerring ersetzen (siehe Kapitel 9.2).

Störung	Ursache	Abhilfe
Rund-/Breitstrahlregulierung nicht drehbar.	Rund-/Breitstrahlregulierung wurde gegen Uhrzeigersinn zu stark in die Begrenzung gedreht; Spindel im Gewinde der Pistole lose.	→ Rund-/Breitstrahlregulierung mit SATA Werkzeug (Lieferumfang) heraus-schrauben und gangbar machen bzw. komplett tauschen (siehe Kapitel 9.5).
Lackierpistole stellt Luft nicht ab.	Luftkolbensitz verschmutzt.	→ Luftkolbensitz reinigen. Reinigungshinweise beachten (siehe Kapitel 11).
	Luftkolben verschlissen.	→ Luftkolben ersetzen (siehe Kapitel 9.4).
Korrosion am Luftdü-sengewinde, Materialkanal oder Lackierpistolenkörper.	Reinigungsmittel (wässrig) verbleibt zu lange in der Pistole.	→ Pistolenkörper austauschen lassen. Reinigungshinweise beachten (siehe Kapitel 11).
	Ungeeignete Reinigungsmittel verwendet.	
Spritzmedium tritt hinter/vor der Farbnadeldichtung aus.	Farbnadeldichtung defekt oder nicht vorhanden.	→ Farbnadeldichtung ersetzen (siehe Kapitel 9.3).
	Farbnadel beschädigt.	→ Düsensatz ersetzen (siehe Kapitel 9.1).
	Farbnadel verschmutzt.	→ Farbnadel reinigen. Reinigungshinweise beachten (siehe Kapitel 11).
Lackierpistole tropft an der Farbdüsen-spitze („Farbdüsen-zäpfchen“).	Fremdkörper zwischen Farbnadelspitze und Farbdüse.	→ Farbdüse und Farbnadel reinigen. Reinigungshinweise beachten (siehe Kapitel 11).
	Düsensatz beschädigt.	→ Düsensatz ersetzen (siehe Kapitel 9.1).

13. Entsorgung

Vollständig entleerte Lackierpistole als Wertstoff entsorgen. Um Schäden für die Umwelt zu vermeiden, Reste des Spritzmediums getrennt von der Lackierpistole sachgerecht entsorgen. Die örtlichen Vorschriften beachten.

14. Kundendienst

Zubehör, Ersatzteile und technische Unterstützung erhalten Sie bei Ihrem SATA Händler.

SATA GmbH & Co. KG

Domertalstr. 20

70806 Kornwestheim

Telefon: +49 (7154) 811 - 0

Telefax: +49 (7154) 811 - 196

info@sata.com

WWW.SATA.COM

15. Gewährleistung / Haftung

Es gelten die Allgemeinen Geschäftsbedingungen von SATA und ggf. weitere vertragliche Absprachen sowie die jeweils gültigen Gesetze.

SATA haftet insbesondere nicht bei:

- Nichtbeachtung der Betriebsanleitung
- Nichtbestimmungsgemäßer Verwendung des Produkts
- Einsatz von nicht ausgebildetem Personal
- Nichtverwendung von persönlicher Schutzausrüstung
- Nichtverwendung von Original-Zubehör und -Ersatzteilen
- Eigenmächtigen Umbauten oder technischen Veränderungen
- Natürlicher Abnutzung / Verschleiß
- Gebrauchsuntypischer Schlagbelastung
- Schäden durch Montage- und Demontearbeiten

16. Ersatzteile und Zubehör



17. EU Konformitätserklärung

Die aktuell gültige Konformitätserklärung finden Sie unter:



www.sata.com/downloads

Content [Original Version: German]

1. Symbols.....	25	11. Cleaning	38
2. Technical Data	25	12. Malfunctions	39
3. Scope of Delivery	26	13. Disposal.....	40
4. Technical Design	27	14. After Sale Service.....	40
5. Introduction.....	27	15. Warranty / Liability.....	41
6. Safety	28	16. Spare parts and accessories.....	41
7. Description	31	17. EU Declaration of	
8. Operation.....	31	Conformity	41
9. Maintenance and repairs.....	34		
10. Transport and storage	37		

1. Symbols

	Warning! Risk which could cause heavy injuries or death.
	
	Attention! Hazardous situation that could lead to property damage.
	
	Explosion risk! Warning against risk which could cause heavy injuries or death.
	Notice! Useful tips and recommendations

2. Technical Data

Gun inlet pressure			
RP	Operating range (Field of application)	0,5 - 10,0 bar	7 - 145 psi
	Recommended	2,0 bar	29 psi

Gun inlet pressure

HVLP	Operating range (Field of application)	0,5 - 2,0 bar	7 - 29 psi
	Recommended	2,0 bar	29 psi
	Compliant	<2.0 bar (internal nozzle pressure <0.7 bar)	<29 psi (internal nozzle pressure <10 psi)
	Compliant legislation Lombardy/Italy	<2.0 bar (internal nozzle pressure <0.7 bar)	<29 psi (internal nozzle pressure <10 psi)

Spray distance

RP	recommended	15 cm - 21 cm	6" - 8"
HVLP	recommended	10 cm - 17 cm	4" - 7"
	Compliant legislation Lombardy/Italy	10 cm - 17 cm	4" - 7"

Max. gun input pressure (air)

	10 bar	145 psi
--	--------	---------

Max. gun input pressure (material)

	10 bar	145 psi
--	--------	---------

Air consumption at 2.0 bar / 29 psi spray gun inlet pressure

RP	380 NI/min	13,4 cfm
RP MaxLayer	390 NI/min	13,8 cfm
HVLP	485 NI/min	17,1 cfm

Maximum temperature of spray medium

	50 °C	122 °F
--	-------	--------

Weight

	425 g	15 oz.
--	-------	--------

3. Scope of Delivery

- Spray gun
- Tool kit
- CCS clips
- Operating Instructions

After unpacking, check:

- Spray gun damaged
- Complete scope of supply

4. Technical Design

4.1. Spray gun

- | | | | |
|-------|---|--------|---|
| [1-1] | Round/flat fan control | [1-8] | Paint tube material connection G $\frac{3}{8}$ " (external thread) |
| [1-2] | Material flow control | [1-9] | Trigger |
| [1-3] | Air piston (not visible) | [1-10] | Nozzle set consisting of air cap, fluid tip (not visible), paint needle (not visible) |
| [1-4] | ColorCode-System (CCS) | | |
| [1-5] | Spray gun handle | | |
| [1-6] | Air micrometer (aif flow control knob) | | |
| [1-7] | Compressed air connection G $\frac{1}{4}$ " with swivel joint (external thread) | | |

4.2. Air micrometer (aif flow control knob)

- | | | | |
|-------|---|-------|--|
| [3-5] | Air micrometer (aif flow control knob) | [3-7] | Separate pressure gauge without control device (see chapter 8) |
| [3-6] | Separate control unit with pressure gauge (see chapter 8) | [3-8] | Pressure measurement in compressed air circuit |

5. Introduction

5.1. About this user information

All user information supplied is part of the product:

→ Read all user information carefully before start-up and using the product.

→ Pass all user information to each subsequent operator.

The device may only be used by skilled personnel who have the relevant qualifications in the field of painting and who have read and understood the following safety instructions.

6. Safety

6.1. Intended Use

The spray gun is intended for the application of paints and varnishes as well as other suitable, flowable media (material) using compressed air on suitable surfaces. Any other use is not in accordance with the intended purpose.

The spray gun is intended for use by specialists only. Cleaning and maintenance may only be carried out by specialists.

The spray gun is certified for use and storage in explosion hazard areas of Ex-zone 1 and 2.

→ Only install and commission the spray gun in accordance with the installation instructions.

→ Only use original accessories and spare parts.

6.2. Foreseeable misuse

- The spray gun is not intended to be used by children and must be kept out of their reach.
- It is not permitted to make alterations or modifications to the spray gun.
- Do not point the spray gun at living beings.
- Do not operate the spray gun in potentially explosive areas of Ex Zone 0.
- Do not use solvents or cleaning agents based on halogenated hydrocarbons.
- Do not use spray media containing acids, alkalis or petrol.
- Do not use the spray gun near sources of ignition (e.g. naked flames, lit cigarettes).
- Do not use the spray gun near non-explosion-proof electrical equipment.
- Do not use the spray gun if your own ability to react is reduced, e.g. under the influence of drugs, alcohol or medication.

6.3. General Safety Instructions

→ When using, cleaning and maintaining the spray gun, wear appropriate personal protective equipment:

- Breathing and eye protection
- Protective gloves
- Protective clothing
- Safety shoes
- Hearing protection

→ Comply with the local regulations for safety, accident prevention, occu-

pational health and safety and environmental protection.

6.4. Safety instructions for installation and operation

- When working with the spray gun, always limit solvents, paints or other coating media to the quantities which are required for the paint job. After the end of the work, take them to the designated storage rooms.
- Check the spray gun for damage and completeness before each use. Do not use the spray gun if it is damaged or missing parts.
- When the spray gun damaged, stop using the cleaning equipment immediately and disconnect it from the compressed air circuit.
- Only use solvent-resistant, antistatic, undamaged, technically flawless compressed air hoses with a permanent pressure resistance of minimum 10 bar!
- Make sure that the vibrations generated by using the device do not cause damage to peripheral devices.
- When using, always ensure that the spray gun and the object being painted are grounded.

6.5. Safety instructions for cleaning and maintenance

- When using a cleaning device, use only SATA-recommended cleaning devices.
- Disconnect the spray gun from the compressed air network before all maintenance and cleaning work.
- Ensure regular training for maintenance and repair personnel.
- Use neutral cleaning solution (pH value 6 to 8).
- Do not use acids, alkalis, paint strippers, unsuitable reclaimed products, or other aggressive cleaning agents.
- Do not immerse the spray gun in cleaning agents. Cleaning agents must not enter the air channels.
- Clean holes only with SATA cleaning brushes or SATA nozzle cleaning needles. The use of other utensils may cause damage or may affect the spray pattern.
- When using a cleaning device, apply clean compressed air to the air duct during the entire washing process.
- Make sure the nozzle head is facing downwards during cleaning.
- Leave the spray gun in the cleaning device only for the duration of the cleaning process.
- Do not use ultrasonic cleaning systems to avoid damaging nozzles and surfaces.
- Always ensure that all components contained in the painting system

are grounded.

6.6. Residual risks

Serious risk of injury due to explosion

Improper use of the spray gun may result in loss of explosion protection. This can lead to explosions with the risk of serious injury or even death.

- Do not bring the spray gun into potentially explosive atmospheres of ex-zone 0.
- Do not use solvents or cleaning agents based on halogenated hydrocarbons. The chemical reactions that occur can be explosive.
- Always ensure grounding during use, maintenance, and cleaning in Ex Zones 1 and 2.
- ATEX/IECEX labelling:



II 2G Ex h IIB T4 Gb

Risk of injury from toxic materials and substances

Inhaling the processed material (e.g. paint, solvent vapour) can lead to breathing difficulties, restricted fertility, genetic changes or cancer.

- Wear suitable respiratory protection.
- Ensure adequate ventilation.
- Set appropriate atomisation pressure.
- Ensure sufficient distance between the spray gun and the workpiece (distance depends on the coating material, object and substrate).

Risk of injury due to unexpected escape of compressed air and/or escape of the spray medium

- Stop operation immediately.
- Stop the supply of compressed air
- Completely drain the paint system (gun, hose, boiler or pump).
- Dispose of spray medium properly.

Risk of injury from hot surfaces

Processing hot materials (>43 °C / 109.4 °F) can cause burns.

- Wear suitable protective clothing.

Risk of injury from noise

When using the spray gun, noise levels of 85 dB(A) may be exceeded.

- Wear suitable hearing protection.

Risk of injury from sharp edges

The material connection thread of the spray gun has sharp edges and

can lead to cuts when working on it (e.g. assembly, disassembly, maintenance, cleaning).

→ Wear suitable protective gloves.

Danger of ingress of pressurised liquids

If the spray gun is aimed at an unprotected body and the trigger guard is pulled, there is a risk of injury due to the injection of liquid.

→ Never point the spray gun at people or animals.

→ Carry out assembly, disassembly, maintenance, cleaning and troubleshooting only in a depressurised state.

→ If liquid is injected, seek medical attention immediately.

7. Description

The compressed air required for spraying is supplied at the compressed air connection. The coating material is supplied at the material connection at high pressure via a material transfer pump. Pull the trigger to the first pressure point to activate the pre-air control. Continue pulling the trigger to pull the paint needle out of the fluid tip: the material flows without pressure out of the fluid tip and is atomised by the compressed air flowing out of the air cap.

8. Operation

	Warning!
 DANGER	
Risk of injury from excessive material input pressure Excessive material input pressure can cause bursting of the material hose and other components conveying material. → The maximum material inlet pressure specified on the gun and the air/material hose must not be exceeded.	

	Attention!
 NOTICE	
Damage from dirty compressed air Using soiled compressed air can cause malfunctions . → Use clean compressed air (condensate and particles removed).	

Basic requirements:

- Compressed air connection G1/4" external thread and matching SATA connection nipple
- Minimum compressed air flow (air requirement) and pressure (recommended gun inlet pressure), see Technical Data
- Use clean compressed air, e.g. by installing the SATA filter
- Compressed air hose with minimum 9 mm inner diameter
- Grounding of the painting system.

8.1. First use

 	Warning!
Serious risk of injury due to explosion → Only use solvent-resistant, antistatic, undamaged, technically flawless compressed air hoses with a permanent pressure resistance of minimum 10 bar!	

- Always blow through compressed air pipe before installation and rinse through material pipe.
- Check that all screw connections [2-1], [2-2], [2-3], [2-6], [2-7], [2-8] and [2-9] are tight.
- Tighten the paint nozzle [2-2] with SATA tool (included in delivery) according to [7-5] hand tight ≤ 11 Nm.
- Flush the paint channel and material pipe with suitable cleaning fluid [2-5].
- Attach the connecting nipple [2-6] to the spray gun. Connect the connecting nipple [2-6] to the coupling of the air hose [2-7].
- Align the air cap: Horizontal spray [2-10], Vertical spray [2-4].

8.2. Normal Operation

Connect spray gun

- Connect the paint pipe [2-5] and the material hose [2-8].
Optional: Material coupling [2-9] (not included in the scope of delivery)
- Connect compressed air hose [2-7].

Adjusting the internal gun pressure

**Note!**

For setting options **[3-2]**, **[3-3]** and **[3-4]**, the Luftair micrometer must be fully open.

If the gun input pressure does not reach the necessary level, increase the pressure in the compressed air circuit. Too much input pressure results in high trigger forces.

- Pull the trigger guard **[1-9]** up to the pressure point.
- Adjust the gun input pressure to one of the following settings **[3-1]**, **[3-2]**, **[3-3]** to **[3-4]**. Note the maximum gun inlet pressure (see chapter 2).

Attention: If actuated above the pressure point, material will leak.

- Bring the trigger guard to the starting position.

Adjust the material flow

**Note!**

When painting, only use as much material as is required for the specific procedure.

When painting, maintain the necessary spray distance. After painting, store or dispose of the material correctly.

**Note!**

Wear at the fluid tip and paint needle is lowest when the material flow control is wide open. Select fluid tip size according to the material and working speed.

The material quantity of the pressure gun is usually set via the material pressure of the material pressure tank/pump. If necessary, it can be determined by measuring the material.

The material flow and thus the needle stroke can be continuously adjusted using the material flow control as shown in figures **[4-1]**, **[4-2]** and **[4-3]**.

- Pull trigger guard **[1-9]** right back.
- Set the material supply pressure.
- Set the material flow rate on the material flow control **[1-2]**.

Adjust spray fan pattern

The spray jet can be continuously adjusted from round to wide beam using the round/wide beam control **[1-1]**.

- Adjust the spray fan pattern by regulating the round and flat fan control **[1-1]**.
 - Turn clockwise **[5-1]** – round fan
 - Turn anti-clockwise **[5-2]** – flat fan

Start spraying process

- Maintain spray distance (see Chapter 2, Technical data).
- Pull the trigger guard right back **[6-1]** and hold the spray gun at 90° to the surface being sprayed **[6-2]**.
- Ensure there is sufficient spraying air feed and material supply.
- Pull trigger guard **[1-9]** backward and start the lacquering process. Adjust the amount of material and spray jet if necessary.

End the spraying process

- Bring the trigger guard **[1-9]** to the starting position.
- When the painting process is finished, disconnect the gun from the air/material supply.
- Observe instructions for cleaning and storage (see chapter 10&11).

9. Maintenance and repairs



⚠ DANGER

Warning!

Risk of serious injury from air and material pressure.

If maintenance work is performed while still connected to the compressed air circuit, components can unexpectedly work loose and material can leak.

→ Do not bring the spray gun into potentially explosive atmospheres of ex-zone 0.

→ Prior to maintenance, disconnect spray gun from the compressed air circuit.

→ Disassemble and assemble parts with extreme care.

The following chapter describes the procedures involved for maintaining and repairing the spray gun. Maintenance and repair work may only be carried out by qualified specialists.

- Disconnect the compressed air supply from the compressed air connection **[1-7]** and the material supply from the material connection **[1-8]** before any maintenance and service work.

Spare parts are available for carrying out repairs (see chapter 16).

9.1. Replace nozzle set



NOTICE

Attention!

Damage from incorrect installation

The fluid tip and paint needle can be damaged if assembled in the wrong order.

→ Always comply with the assembly sequence. Never screw the fluid tip against an energised paint needle.

The nozzle set consists of a tested combination of air nozzle [7-1], paint nozzle [7-2] and paint needle [7-3]. Recommendation: Always replace the nozzle set completely.

Dismantle the nozzle set

- Unscrew the material flow control [1-2] out of the gun body.
- Remove spring and paint needle [7-3].
- Unscrew air cap [7-1].
- Screw the paint nozzle [7-2] out of the gun body with the SATA tool (supplied).

Mount the nozzle set

- Screw the paint nozzle [7-5] into the gun body using the SATA tool (included in the scope of delivery) and tighten with a tightening torque of ≤ 5 Nm.
- Screw air cap [7-4] onto gun body.
- Insert paint needle and spring [7-6].
- Screw the material flow control [1-2] into the gun body.

After installation, adjust the material quantity according to the chapter 8.2.

9.2. Replacing the air distribution ring



Note!

After removing the air distribution ring, check the sealing surface in the spray gun. If any damages are detected, contact the SATA customer service department (the address is found in chapter 14).

Dismantle the air distribution ring

- Dismantle nozzle set (see chapter 9.1).

- Pull out the air distribution ring **[8-1]** using the SATA tool (included in delivery) .
- Check sealing surface **[8-2]** for soiling, clean if necessary.

Mount the air distribution ring

- Insert the air distribution ring. The lettering 'alpha' must be arranged in a legible position.
- Press the air distribution ring in evenly.
- Mount nozzle set (see chapter 9.1).

After installation, adjust the material flow according to chapter 8.2.

9.3. Replace paint needle seal

This must be replaced when material leaks from the self-adjusting paint needle packing.

Dismantle paint needle seal

- Unscrew the material flow control **[1-2]**.
- Remove spring and paint needle **[9-1]**.
- Remove the trigger guard **[9-2]**.
- Unscrew the complete end screw **[9-5]**, air piston spring **[9-4]** and air piston **[9-3]** from the gun body.
- Screw the paint needle seal **[10-1]** out of the gun body.

Mount paint needle seal

- Screw the paint needle seal **[10-1]** into the gun body until it is hand-tight ≤ 1 Nm.
- Screw the air piston **[9-3]**, air piston spring **[9-4]** and complete locking screw **[9-5]** into the gun body using the SATA tool.
- Mount the trigger guard **[9-2]**.
- Insert spring and paint needle **[9-1]**.
- Tighten the material quantity control **[1-2]**.

After installation, adjust the material flow according to chapter 8.2.

9.4. Replace air piston and air piston spring

Replacement is necessary if

Air escapes at the air cap.

Dismantle the air piston and air piston spring

- Unscrew the material flow control **[1-2]**.
- Remove spring and paint needle **[9-1]**.
- Remove the end screw **[9-5]**.
- Remove the air piston spring **[9-4]** and air piston **[9-3]**.

Mount air piston, air piston spring and air micrometer

- Grease the air piston [9-3] with air piston spring [9-4] with gun grease approved by SATA and insert.
- Screw the end screw completely [9-5] into the gun body at ≤ 5 Nm.
- Insert spring and paint needle [9-1].
- Screw in the material flow control [1-2] .

After installation, adjust the material flow according to chapter 8.2.

9.5. Replace spindle of round/ flat fan control

Replacement is necessary if air escapes from the round/flat fan control or if it is no longer possible to adjust the spray fan pattern.

Dismantle spindle

- Unscrew the countersunk screw [11-1].
- Pull off the rotary knob [11-2].
- Unscrew the spindle [11-3] from the gun body using an open-end wrench SW14.

Alternative

- Open the round and wide jet regulator completely and unscrew the spindle [11-3] from the gun body using an open-end wrench SW12.

Mount the spindle

- Clean the installation space in the gun body.
- Screw the spindle [11-3] into the gun body.
- Fit the rotary knob [11-2].
- Screw in countersunk screw [11-1] until it is hand-tight ≤ 1 Nm.

9.6. Replace air micrometer

The replacement is required if air escapes from the air micrometer.

- Screw on the swivel joint [12-1] using the SATA tool (included in delivery) [12-2].
- Remove air micrometer (air flow control knob) [12-3].
- Clean the interior.
- Screw in the new air micrometer with the SATA tool (supplied).

10. Transport and storage

- Store the spray gun dry and clean.

11. Cleaning



⚠ DANGER

Warning!

Serious risk of injury from compressed air.

If maintenance work is performed while still connected to the compressed air circuit, components can unexpectedly work loose and material can leak.

- Do not bring the spray gun into potentially explosive atmospheres of ex-zone 0.
- Before carrying out any maintenance work, disconnect the spray gun from the compressed air circuit and the material supply.
- Disassemble and assemble parts with extreme care.



NOTICE

Attention!

Damage to the spray gun due to cleaning agent and paint residues in the air channel.

When the spray gun is immersed in cleaning agents, cleaner and possibly paint, residues get into the air channel and settle there.

- Do not immerse or insert the spray gun in cleaning agents.
- Keep the air channel clean.

Careful handling together with constant care of the product is necessary to ensure that the spray gun functions properly.

The spray gun can be cleaned by hand or by machine.

For quick cleaning, a cleaning device recommended by SATA can be used.

- Clean the spray gun thoroughly every time after it has been used and every time before changing the material.
- Remove nozzle set for final cleaning.
- Flush the spray gun well with suitable cleaning material.
- Clean air cap with a paint brush or brush.

**Note!**

In rare cases, it may be necessary to dismantle some parts of the spray gun to clean them thoroughly. If dismantling should be necessary, this should be limited just to the parts whose function brings them in contact with the material.

12. Malfunctions

The faults described below may only be rectified by qualified personnel. If it is not possible to remedy a malfunction with the described corrective actions, send the spray gun to the SATA customer service department (address see chapter 164).

Malfunction	Cause	Corrective action
Unsteady spray fan (fluttering/spitting).	Fluid tip not properly tightened.	→ Tighten fluid tip. (11 Nm)
	Damaged/worn paint nozzle seal	→ Replacing the fluid tip seal [7-7] .
Spray pattern too small, slanted, one-sided or split.	Air cap holes clogged with paint.	→ Clean the air cap. [7-8] Follow the cleaning instructions (see chapter 11).
	Fluid tip (fluid tip cell) contaminated or damaged.	→ Clean the paint nozzle tip and check for damage. If necessary, replace the entire nozzle set as recommended (see chapter 9.1).
Round/flat fan control not working – control can be regulated.	Air distribution ring not correctly positioned (pin not in hole) or damaged.	→ Position the air distribution ring correctly Replace the air distribution ring (see chapter 9.2).
Round/flat fan control cannot be regulated.	Round/flat fan control has been turned counterclockwise over the limit; spindle loose in gun thread.	→ Unscrew the round-/wide jet-regulation with the SATA tool (included in delivery) and make it operable or replace it completely (see chapter 9.5).

Malfunction	Cause	Corrective action
Spray gun does not shut air off.	Air piston seat clogged.	→ Clean air piston seat. Heed cleaning instructions (see chapter 11).
	Air piston worn.	→ Replace the air piston (see chapter 9.4).
Corrosion on the air nozzle thread, material passages or spray gun body.	Cleaning agent (aqueous) remains in the gun for too long	→ Have gun body replaced. Heed cleaning instructions (see chapter 11).
	Unsuitable cleaning agents used.	
Spray medium escapes behind/in front of the paint needle seal.	Paint needle seal defective or missing.	→ Replace paint needle seal (see chapter 9.3).
	Paint needle damaged.	→ Replace nozzle set (see chapter 9.1).
	Paint needle clogged.	→ Clean paint needle. Heed cleaning instructions (see chapter 11).
Spray gun drips at fluid tip ("fluid tip cone").	Contamination between paint needle tip and fluid tip.	→ Clean fluid tip and paint needle. Heed cleaning instructions (see chapter 11).
	Damaged nozzle set.	→ Replace nozzle set (see chapter 9.1).

13. Disposal

Dispose of a completely empty spray gun as a recyclable material. To prevent damage to the environment, dispose of residual spray medium properly and separately from the spray gun itself. Observe the local regulations.

14. After Sale Service

Accessories, spare parts and technical support may be obtained from your SATA dealer.

SATA GmbH & Co. KG
Domertalstr. 20

70806 Kornwestheim
Telephone: +49 (7154) 811 - 200
Telefax: +49 (7154) 811 - 190
export@sata.com
WWW.SATA.COM

15. Warranty / Liability

The SATA General Conditions of Sale and Delivery and further contractual agreements, if applicable, as well as the valid legislation at the time apply.

SATA cannot be held responsible especially in the following cases:

- When the operating instructions are disregarded.
- When the product is used in other than the intended ways of usage.
- When untrained staff is employed.
- When no personal protection equipment is worn.
- When no original accessories and spare parts are used.
- When the product is manipulated, tampered with or technically modified.
- In case of normal wear and tear.
- In case when the product has been exposed to untypical shockloads and impacts during usage.
- Damage due to assembly and disassembly work

16. Spare parts and accessories



17. EU Declaration of Conformity

The latest version of the Declaration of Conformity can be found at:



www.sata.com/downloads

Table des matières [version originale : allemand]

1. Symboles.....	43	11. Nettoyage	57
2. Données techniques.....	43	12. Dysfonctionnements.....	58
3. Contenu de la livraison.....	45	13. Evacuation.....	60
4. Montage	45	14. Service après-vente	60
5. Introduction.....	45	15. Garantie / Responsabilité	61
6. Sécurité	46	16. Pièces de rechange et accessoires	61
7. Description	50	17. Déclaration de conformité CE	61
8. Fonctionnement.....	50		
9. Entretien et maintenance	53		
10. Transport et stockage.....	57		

1. Symboles

	Avertissement ! Indique un danger pouvant entraîner la mort ou des blessures graves.
	
	Attention ! Indique une situation dangereuse pouvant entraîner des dommages matériels.
	
	"Danger d'explosion !" Indique un danger pouvant entraîner la mort ou de graves blessures.
	Renseignement ! Indique des renseignements et recommandations utiles.

2. Données techniques

Pression à l'entrée du pistolet			
RP	Domaine d'application (Domaine d'application)	0,5 - 10,0 bar	7 - 145 psi
	Recommandé	2,0 bar	29 psi

Pression à l'entrée du pistolet

HVLP	Domaine d'application (Domaine d'application) Recommandé	0,5 - 2,0 bar 2,0 bar	7 - 29 psi 29 psi
	"Compliant"	<2,0 bar (pression à l'intérieur du chapeau d'air <0,7 bar)	<29 psi (pression à l'intérieur du chapeau d'air <10 psi)
	Législation en vigueur en Lombardie / Italie	<2,0 bar (pression à l'intérieur du chapeau d'air <0,7 bar)	<29 psi (pression à l'intérieur du chapeau d'air <10 psi)

Distance de pulvérisation

RP	recommandé	15 cm - 21 cm	6" - 8"
HVLP	recommandé	10 cm - 17 cm	4" - 7"
	Compliant législation Lombardie / Italie	10 cm - 17 cm	4" - 7"

Pression maximale à l'entrée du pistolet (air)

	10 bar	145 psi
--	--------	---------

Pression maximale à l'entrée du pistolet (produit)

	10 bar	145 psi
--	--------	---------

Consommation d'air à une pression d'air au port d'entrée du pistolet
de 2,0 bar / 29 psi

RP	380 NI/min	13,4 cfm
RP MaxLayer	390 NI/min	13,8 cfm
HVLP	485 NI/min	17,1 cfm

Température max. du produit à projeter

	50 °C	122 °F
--	-------	--------

Poids

	425 g	15 oz.
--	-------	--------

3. Contenu de la livraison

- Pistolet de peinture
- Kit d'outils
- Clips CCS
- Mode d'emploi

Après le déballage, contrôler :

- Pistolet de peinture endommagé
- Fournitures complètes

4. Montage

4.1. Pistolet de peinture

- | | | | |
|-------|--|--------|---|
| [1-1] | Régulation jet rond / jet plat | [1-8] | Tube coloré pour raccord de fluide G $\frac{3}{8}$ " (filetage extérieur) |
| [1-2] | Réglage de flux produit | [1-9] | Gâchette |
| [1-3] | Piston d'air (non visible) | [1-10] | Kit projecteur avec chapeau d'air, buse de peinture (non visible), aiguille de peinture (non visible) |
| [1-4] | Système Code Couleur (CCS) | | |
| [1-5] | Crosse du pistolet | | |
| [1-6] | Micromètre d'air | | |
| [1-7] | Raccord d'air comprimé G $\frac{1}{4}$ " avec articulation rotative (filetage extérieur) | | |

4.2. Micromètre d'air

- | | | | |
|--------|---|--------|---|
| [3-9] | Micromètre d'air | [3-11] | Manomètre séparé sans dispositif de réglage (voir chapitre 8) |
| [3-10] | Dispositif de réglage séparé avec manomètre (voir chapitre 8) | [3-12] | Mesure de la pression sur le réseau d'air comprimé |

5. Introduction

5.1. À propos de ce manuel d'utilisation

Toutes les informations utilisateur fournies font partie intégrante du produit :

→ Lire attentivement toutes les informations utilisateur avant la mise en

marche et l'utilisation du produit.

→ Transmettre toutes les informations utilisateur à chaque futur opérateur à suivre.

L'appareil doit être utilisé uniquement par des professionnels qui sont dotés de qualifications appropriées dans le domaine de la peinture et qui ont lu et compris les consignes de sécurité ci-dessous.

6. Sécurité

6.1. Utilisation correcte

Ce pistolet à peinture est conçu pour l'application de peintures, vernie et autres produits liquides appropriés (produits de pulvérisation) au moyen d'air comprimé sur des surfaces adaptées à cet usage. Toute autre utilisation est considérée comme non-conforme.

Le pistolet de peinture est uniquement destinée à une utilisation par des professionnels. Le nettoyage et l'entretien sont exclusivement réservés aux professionnels.

Le pistolet de peinture est homologué pour une utilisation et un stockage dans les zones à risque d'explosion classées 1 et 2.

→ Le montage et la mise en service du pistolet à peinture doivent être effectués conformément aux instructions d'assemblage fournies.

→ Utiliser uniquement des accessoires et pièces de rechange originaux.

6.2. Mauvaise utilisation prévisible

- Ce pistolet à peinture n'est pas conçu pour être utilisé par des enfants et doit être tenu hors de leur portée.
- Toute modification ou transformation du pistolet à peinture est interdite.
- Ne jamais diriger le pistolet à peinture vers des êtres vivants.
- Ne pas utiliser le pistolet de peinture dans des atmosphères explosibles de la zone Ex 0.
- Ne pas utiliser de solvants ou de produits de nettoyage à base de composés halogénés d'hydrocarbures halogénés.
- Ne pas appliquer des produits contenant de l'acide, de la lessive ou de l'essence.
- Ne pas utiliser le pistolet à peinture à proximité de sources d'ignition (par exemple, flammes nues, cigarettes allumées).
- Ne pas utiliser le pistolet à peinture à proximité d'équipements électriques non protégés contre les explosions.

- Ne pas utiliser le pistolet à peinture si vos capacités de réaction sont altérées, par exemple sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.

6.3. Renseignements de sécurité généraux

→ Lors de l'utilisation, du nettoyage et de l'entretien du pistolet de peinture,

porter un équipement de protection individuelle approprié :

- Protection respiratoire et oculaire
- Gants protecteurs
- Vêtements de protection
- Chaussures de sécurité
- Protections auditives

→ Respecter les consignes de sécurité, de prévention des accidents, d'hygiène et de protection du travail et de protection de l'environnement sur site.

6.4. Consignes de sécurité pour le montage et le fonctionnement

→ Ne garder à portée du pistolet de peinture que la quantité de matériel nécessaire à appliquer sur l'objet (solvant, peinture, laque, ou tout autre produit dangereux). Déposer ceux-ci dans les emplacements de stockage prévus à cet effet à la fin du travail.

→ Avant chaque utilisation, vérifier que le pistolet de peinture n'est pas endommagée et qu'elle est complète. Ne pas faire fonctionner le pistolet de peinture en présence de traces de dommages ou si des pièces manquent.

→ En cas d'endommagement, mettre le pistolet de peinture hors service immédiatement et le couper du réseau d'air comprimé.

→ N'utiliser que des tuyaux d'air comprimé résistants aux solvants, antistatiques, non endommagés et techniquement appropriés, supportant une pression permanente de minimum 10 bars.

→ S'assurer que les vibrations générées par l'utilisation de l'appareil n'entraînent pas de dommages sur les appareils périphériques.

→ Lors de l'utilisation, toujours assurer la mise à la terre du pistolet de peinture et de l'objet à peindre.

6.5. Consignes de sécurité pour le nettoyage et l'entretien

- En cas d'utilisation d'un appareil de nettoyage, utiliser exclusivement des appareils de nettoyage recommandés par SATA.
- Avant tous les travaux d'entretien et de nettoyage, débrancher le pistolet de peinture du réseau d'air comprimé.
- Assurer des formations régulières pour le personnel de maintenance et d'entretien.
- Utiliser un liquide de nettoyage neutre (valeur pH 6 à 8).
- Renoncer à l'emploi d'acides, d'alcalis, de décapants, de régénérants inappropriés ou d'autres détergents agressifs.
- Ne pas plonger le pistolet de peinture dans un produit nettoyant. Le produit nettoyant ne doit pas pénétrer dans les canaux d'air.
- Nettoyer les alésages uniquement avec des brosses de nettoyage SATA ou des aiguilles de nettoyage SATA. L'utilisation d'autres outils peut entraîner des endommagements et des atteintes du jet.
- Lors de l'utilisation d'un appareil de nettoyage, alimenter le conduit d'air avec de l'air comprimé propre pendant toute la procédure de lavage.
- Veiller à ce que la tête de buse soit orientée vers le bas pendant le nettoyage.
- Garder le pistolet de peinture plongé dans l'appareil de nettoyage uniquement pendant la durée du processus de lavage.
- Ne pas utiliser des systèmes de nettoyage à ultrason afin d'éviter tout endommagement des buses et des surfaces.
- Toujours garantir la mise à la terre de tous les composants contenus dans le système de peinture.

6.6. Risques résiduels

Risque de graves blessures en raison d'une explosion

Une utilisation incorrecte du pistolet de peinture peut entraîner une perte de la protection antidéflagrante. Cela peut provoquer des explosions avec un risque de blessures graves pouvant entraîner la mort.

- Ne pas amener le pistolet de peinture dans des atmosphères explosibles de la zone Ex 0.
- Ne pas utiliser de solvants ou de détergents à base d'hydrocarbures halogénés. Les réactions chimiques qui en résultent peuvent être explosives.
- Toujours assurer la mise à la terre en cas d'utilisation, d'entretien et de nettoyage dans les zones Ex 1 et 2.

→ Identification ATEX/IECEx :



II 2G Ex h IIB T4 Gb

Risque de blessures en raison de matériaux et de substances toxiques

L'inhalation de la matière traitée (p.ex. peinture, vapeurs de solvants) peut entraîner des difficultés respiratoires, une altération de la fonction reproductrice, des mutations génétiques ou un cancer.

- Porter une protection respiratoire appropriée.
- Assurer une ventilation suffisante.
- Régler une pression de pulvérisation appropriée.
- Assurer une distance suffisante entre le pistolet de peinture et la pièce à usiner (la distance dépend du matériau de revêtement, de l'objet et du substrat).

Danger de blessures provoquées par une fuite inattendue d'air comprimé et/ou de produit de pulvérisation

- Arrêter immédiatement d'utiliser le pistolet de peinture..
- Interrompre l'alimentation en air comprimé
- Vider complètement le système de peinture (pistolet, flexible, réservoir ou pompe).
- Veiller à une élimination correcte du produit de pulvérisation.

Risque de blessures dues à des surfaces chaudes

Le traitement de matériaux chauds (>43 °C / 109,4 °F) peut entraîner des brûlures.

- Porter des vêtements de protection appropriés.

Risque de blessures dues au bruit

Lors de l'utilisation du pistolet de peinture, un niveau sonore de 85 dB(A) peut être dépassé.

- Porter une protection auditive appropriée.

Risque de blessures dû aux arêtes vives

Le filetage de raccordement du pistolet de peinture présente des arêtes tranchantes et peut donc provoquer des blessures par coupures lors de tous les types d'opérations (p.ex. montage, démontage, entretien, nettoyage).

- Porter des gants de protection appropriés.

Risque de pénétration de matières liquides sous pression

Si le pistolet de peinture est dirigé vers un corps sans équipement de

protection et que la détente est actionnée, il existe un risque de blessures dues à l'injection de matière liquide.

→ Ne jamais diriger le pistolet de peinture sur des personnes ou sur des animaux.

→ Le montage, démontage, entretien, nettoyage et dépannage doivent être effectués uniquement lorsque l'appareil n'est pas sous pression.

→ En cas d'injection accidentelle de liquide, consulter immédiatement un médecin.

7. Description

L'air comprimé nécessaire à la pulvérisation est fourni via le raccord d'air comprimé. Le matériau de revêtement est acheminé à haute pression vers le raccord du fluide via une pompe à refoulement de produit. L'activation de la gâchette jusqu'au premier point de pression active la commande d'air préliminaire. En continuant à appuyer sur la gâchette, l'aiguille de peinture se retire de la buse de peinture, permettant au produit de pulvérisation de s'écouler sous pression à travers la buse. Le produit est alors atomisé par l'air comprimé sortant de la buse d'air.

8. Fonctionnement



DANGER

Avertissement !

Risque de blessures dû à une pression trop élevée à l'entrée du matériau !

Une pression trop élevée à l'entrée du matériau risque de faire éclater le tuyau souple de matière et d'autres composantes entrant en contact avec le produit.

→ Ne jamais dépasser la pression d'entrée maximale du fluide spécifiée sur le pistolet et le flexible air/fluide.



NOTICE

Attention !

Domages dûs à l'air comprimé encrassé

L'utilisation d'air comprimé impur peut provoquer des dysfonctionnements.

→ Utiliser de l'air comprimé propre (sans condensat ni particules).

Conditions :

- Raccord d'air comprimé doté d'un filetage extérieur G1/4" et d'un raccord compatible

Raccord SATA

- Flux d'air comprimé minimum (consommation d'air) et pression (pression recommandée à l'entrée du pistolet), cf. Caractéristiques techniques
- Air comprimé propre, en utilisant par ex. un filtre SATA
- Tuyau d'air comprimé avec un diamètre intérieur de minimum 9 mm
- Mise à la terre du système de peinture.

8.1. Première mise en service

	Avertissement !
	
Risque de graves blessures en raison d'une explosion → N'utiliser que des tuyaux d'air comprimé résistants aux solvants, antistatiques, non endommagés et techniquement appropriés, supportant une pression permanente de minimum 10 bars.	

- Purger le tuyau d'air comprimé consciencieusement avant le montage et rincer la conduite de matériau.
- Vérifier que toutes les vis de fixation [2-1], [2-2], [2-3], [2-6], [2-7], [2-8] et [2-9] sont bien serrées.
- Serrer fermement à la main la buse de peinture [2-2] à l'aide de la clé universelle SATA (incluse dans la livraison) - couple de serrage [7-5] ≤ 11 Nm.
- Rincer le canal de peinture et le tuyau d'écoulement du fluide avec un liquide de nettoyage approprié [2-5].
- Fixer le raccord [2-6] sur le pistolet de peinture. Relier le raccord [2-6] à l'embout du flexible d'air [2-7].
- Orienter le chapeau d'air : Jet horizontal [2-10], jet vertical [2-4].

8.2. Mode régulé

Raccordement du pistolet de peinture

- Raccorder le tuyau de peinture [2-5] et le flexible de fluide [2-8].
 En option : Raccord du fluide [2-9] (non inclus dans la livraison)
- Brancher le tuyau d'air comprimé [2-7].

Ajuster la pression interne du pistolet

**Renseignement !**

Pour les réglages **[3-2]**, **[3-3]** et **[3-4]**, le micromètre à air doit être entièrement ouvert.

Si la pression d'entrée nécessaire du pistolet n'est pas atteinte, la pression doit être augmentée sur le réseau d'air comprimé. Une pression d'entrée trop élevée mène à des forces de détente trop élevées.

- Tirez la gâchette **[1-9]** jusqu'au point de pression.
- Régler la pression d'entrée du pistolet selon l'une des possibilités de réglage suivantes **[3-1]**, **[3-2]**, **[3-3]** jusqu'à **[3-4]**. Respecter la pression d'entrée maximale du pistolet (voir chapitre 2).

Attention : En cas d'actionnement au-dessus du point de pression, le fluide s'échappe.

- Amener la gâchette à la position initiale.

Réglage de la quantité de produit**Renseignement !**

Pour la peinture, utiliser exclusivement la quantité de produit nécessaire pour l'étape de travail.

Lors de l'application de peinture, veiller à respecter la distance de pulvérisation nécessaire. A l'issue, entreposer ou éliminer le produit dans les règles de l'art.

**Renseignement !**

L'usure de la buse de peinture et de l'aiguille de peinture est moindre si la régulation de quantité de produit est complètement ouverte. Sélectionner la taille de la buse en fonction du produit à pulvériser et de la vitesse d'application.

La quantité de fluide du pistolet à chaudière est réglée au-dessus de la pression de fluide du réservoir/pompe. Le cas échéant, il est détecté par le biais de lixiviation du fluide.

Le débit de produit, et donc la course de l'aiguille, peut être réglé en continu à l'aide du régulateur de débit, comme illustré sur les figures **[4-1]**, **[4-2]** et **[4-3]** .

- Tirer à fond sur la gâchette **[1-9]**.
- Réglez la pression d'alimentation du produit.
- Ajustez le débit de produit à l'aide du régulateur **[1-2]** .

Ajuster le jet

Le jet de pulvérisation peut être réglé en continu du jet rond au jet large [1-1] à l'aide de la commande de jet rond/large.

- Régler le jet de pulvérisation en tournant la régulation jet rond et jet plat [1-1].
 - Une rotation dans le sens horaire [5-1] – produit un jet circulaire
 - Une rotation dans le sens anti-horaire [5-2] – produit un jet large

Démarrage du processus de peinture

- Respectez la distance de pulvérisation (voir chapitre 2, Caractéristiques techniques).
- Tirer à fond sur la gâchette [6-1] et diriger le pistolet de peinture dans un angle de 90° vers la surface à pulvériser [6-2].
- Assurer l'alimentation en air de pulvérisation et l'alimentation en produit.
- Tirer le pontet [1-9] vers l'arrière et démarrer le processus de peinture. Ajuster la quantité de produit et le jet de pulvérisation si nécessaire.

Terminer le processus de peinture

- Amener la gâchette [1-9] à la position initiale.
- Lorsque le processus de peinture est terminé, séparer le pistolet de l'alimentation en air/fluide.
- Suivre les instructions d'entretien et de stockage (voir chapitres 10 et 11).

9. Entretien et maintenance



DANGER

Avertissement !

Risque de blessures graves dû à la pression de l'air et du fluide.

Lors des travaux d'entretien avec connexion existante au réseau d'air comprimé, des composants peuvent se désolidariser de manière inattendue et du produit pourrait s'échapper.

→ Ne pas amener le pistolet de peinture dans des atmosphères explosibles de la zone Ex 0.

→ Avant de commencer tous travaux d'entretien débrancher le pistolet de peinture du réseau d'air comprimé.

→ Démontez et montez les pièces en faisant preuve d'une extrême prudence.

Le chapitre suivant décrit l'entretien et la maintenance du pistolet de peinture. Seuls les spécialistes dûment formés sont autorisés à

Les interventions de maintenance et d'entretien doivent être réalisées par des spécialistes qualifiés.

- Avant tous les travaux d'entretien et de maintenance, couper l'alimentation en air comprimé du raccord d'air comprimé [1-7] et l'alimentation en produit du raccord de produit [1-8].

Des pièces de rechange sont disponibles pour la maintenance (voir chapitre 16).

9.1. Remplacer le kit projecteur

	Attention !
NOTICE	
Dommages dûs à un montage erroné Un ordre de montage erroné de la buse de peinture et de l'aiguille de peinture risque de les endommager. → Respecter impérativement l'ordre de montage. Ne jamais visser la buse de peinture contre une aiguille de peinture sous tension.	

Le jeu de buses est constitué d'une combinaison éprouvée entre des buses d'air [7-1], une buse de peinture [7-2] et une aiguille de peinture [7-3]. Recommandation : Remplacer toujours complètement le jeu de buses.

Démonter le jeu de buses

- Dévisser le régulateur de débit de produit [1-2] du corps du pistolet.
- Retirer le ressort et l'aiguille de peinture [7-3].
- Dévisser la buse d'air [7-1].
- Dévisser la buse de peinture [7-2] du corps du pistolet à l'aide de la clé universelle SATA (incluse dans la livraison).

Montage du kit projecteur

- Visser la buse de peinture [7-5] dans le corps du pistolet à l'aide de la clé universelle SATA (incluse dans la livraison) et serrer à bloc avec un couple de serrage ≤ 5 Nm.
- Visser la buse d'air [7-4] sur le corps du pistolet.
- Insérer l'aiguille de peinture et le ressort [7-6].
- Visser le régulateur de quantité de produit [1-2] dans le corps du

pistolet.

Après le montage, régler la quantité de fluide conformément au chapitre 8.2.

9.2. Remplacer l'anneau de distribution d'air



Renseignement !

Après le démontage de la bague de distribution d'air, vérifier la portée d'étanchéité dans le pistolet de peinture. En cas de dommages, contacter le service après-vente SATA (voir l'adresse dans le chapitre 14).

Démonter l'anneau de distribution d'air

- Démontage du kit projecteur (voir chapitre 9.1).
- Retirer la bague de distribution d'air **[8-1]** à l'aide de la clé universelle SATA (incluse dans la livraison).
- Vérifier l'absence de salissures de la portée d'étanchéité **[8-2]**, nettoyer si nécessaire.

Montage de l'anneau de distribution d'air

- Insérer la bague de distribution d'air. Veiller à ce que le lettrage « alpha » soit positionné de manière lisible.
- Enfoncer l'anneau de distribution d'air en conséquence.
- Montage du kit projecteur (voir chapitre 9.1).

Après le montage, ajuster la quantité de produit suivant les indications du chapitre 8.2.

9.3. Remplacement du joint d'aiguille de peinture

Le remplacement est nécessaire si le matériau s'échappe du joint autorégulant de l'aiguille de peinture.

Démontage du joint d'aiguille de peinture

- Dévissez le régulateur de débit **[1-2]**.
- Retirer le ressort et l'aiguille de peinture **[9-1]**.
- Démonter la gâchette **[9-2]**.
- Dévissez complètement du corps du pistolet la vis de fermeture **[9-5]**, le ressort du piston d'air **[9-4]** et le piston d'air **[9-3]**.
- Dévisser le joint de l'aiguille de peinture **[10-1]** du corps du pistolet.

Montage du joint d'aiguille de peinture

- Visser fermement à la main le joint d'étanchéité de l'aiguille de peinture **[10-1]** dans le corps du pistolet à l'aide d'un couple ≤ 1 Nm.
- Visser le piston à air **[9-3]**, le ressort du piston à air **[9-4]** et la vis de

verrouillage complète [9-5] dans le corps du pistolet à l'aide de la clé universelle SATA.

- Monter la gâchette [9-2].
- Insérer le ressort et l'aiguille de peinture [9-1].
- Resserrer le dispositif de contrôle de la quantité de fluide [1-2].

Après le montage, ajuster la quantité de produit suivant les indications du chapitre 8.2.

9.4. Remplacez le piston d'air et son ressort.

Le remplacement est nécessaire en cas d'échappement d'air du L'air s'échappe au niveau de la buse.

Démonter le piston à air et son ressort

- Dévissez le régulateur de débit [1-2].
- Retirer le ressort et l'aiguille de peinture [9-1].
- Retirer la vis de fermeture [9-5].
- Enlever le ressort du piston à air [9-4] et le piston à air [9-3].

Montage du piston d'air, du ressort du piston d'air et du micromètre d'air

- Graissez le piston d'air [9-3] et son ressort [9-4] avec de la graisse pour pistolet agréée par SATA, puis insérez-les.
- Vissez la vis de fermeture complète [9-5] dans le corps du pistolet avec un couple ≤ 5 Nm.
- Insérer le ressort et l'aiguille de peinture [9-1].
- Vissez le régulateur de quantité de produit [1-2].

Après le montage, ajuster la quantité de produit suivant les indications du chapitre 8.2.

9.5. Insertion de la broche de régulation jet rond / jet plat

Le remplacement est nécessaire en cas d'échappement d'air de la régulation jet rond / jet plat ou s'il n'est plus possible de régler le jet de pulvérisation.

Démonter les broches

- Dévisser la vis noyée [11-1].
- Retirez le bouton [11-2].
- Dévisser la tige [11-3] du corps du pistolet à l'aide d'une clé plate de 14 mm.

Alternative

- Ouvrir complètement les régulateurs de jet rond et large, puis dévisser directement la tige **[11-3]** du corps du pistolet à l'aide d'une clé plate de 12 mm.

Montage de la broche

- Nettoyez l'espace d'installation dans le corps du pistolet.
- Revissez la tige **[11-3]** dans le corps du pistolet.
- Remettez le bouton rotatif **[11-2]** en place.
- Vissez la vis à tête fraisée **[11-1]** à la main avec un couple ≤ 1 Nm.

9.6. Remplacer le micromètre à air

Le remplacement est nécessaire si de l'air s'échappe au niveau du micromètre d'air.

- Visser **[12-1]** l'articulation rotative à l'aide de la clé universelle SATA (incluse dans la livraison) **[12-2]**.
- Enlever le micromètre d'air **[12-3]**.
- Nettoyer l'intérieur.
- Visser le nouveau micromètre à air à l'aide de la clé universelle SATA (incluse dans la livraison).

10. Transport et stockage

- Ranger le pistolet de peinture dans un endroit sec et propre.

11. Nettoyage



DANGER

Avertissement !

Risque de graves blessures en raison de l'air comprimé.

Lors des travaux d'entretien avec connexion existante au réseau d'air comprimé, des composants peuvent se désolidariser de manière inattendue et du produit pourrait s'échapper.

→ Ne pas amener le pistolet de peinture dans des atmosphères explosibles de la zone Ex 0.

→ Avant toute opération de maintenance, déconnectez le pistolet à peinture du réseau d'air comprimé et de l'alimentation en produit.

→ Démonter et monter les pièces en faisant preuve d'une extrême prudence.

**NOTICE****Attention !**
Dommages sur le pistolet de peinture en raison de résidus de produits nettoyants et de peinture dans le canal d'air.

En cas d'immersion du pistolet de peinture dans un produit nettoyage, des détergents et le cas échéant des résidus de peinture pénètrent dans le canal d'air et s'y déposent.

→ Ne pas immerger ou placer le pistolet de peinture dans un produit nettoyant.

→ Maintenir le canal d'air dans un état propre.

Le fonctionnement correct du pistolet de peinture pose pour condition d'utiliser le produit avec précaution et de l'entretenir constamment.

Le pistolet de peinture peut être nettoyé à la main ou en machine.

Pour un nettoyage rapide, un appareil de nettoyage recommandé par SATA peut être utilisé.

- Nettoyer le pistolet de peinture après chaque utilisation et avant chaque changement de produit.
- Pour un nettoyage final, retirez le jeu de buses.
- Rincer soigneusement le pistolet de peinture avec un produit de nettoyage approprié.
- Nettoyer le chapeau d'air avec un pinceau ou une brosse.

**Renseignement !**

Il se pourrait, dans des cas rares, qu'il soit nécessaire de démonter certaines pièces du pistolet de peinture en vue d'un nettoyage approfondi. Il convient, dans l'hypothèse d'un démontage inévitable, de limiter ce démontage aux composants fonctionnels entrant en contact avec le matériau.

12. Dysfonctionnements

Seuls des spécialistes qualifiés sont autorisés à corriger les dysfonctionnements décrits ci-après.

S'il est impossible d'éliminer un dysfonctionnement à l'aide des mesures correctives décrites ci-après, il convient d'envoyer le pistolet de peinture au service après-vente de SATA (voir l'adresse figurant au chapitre 164).

Problème	Cause	Solution
Jet de pulvérisation irrégulier (fluctuations / crachotements).	Buse de peinture pas assez serrée.	→ Resserrer la buse de peinture. (11 Nm)
	Joint de buse de peinture endommagé/usé	→ Remplacer le joint de buse de peinture [7-7] .
Profil d'injection trop petit, incliné, unilatéral ou divisé.	Alésages du chapeau d'air colmatés de peinture.	→ Nettoyez la buse d'air. [7-8] Suivez les instructions de nettoyage (voir chapitre correspondant 11).
	Vérifiez si la pointe de la buse de peinture (godet de la buse de peinture) est sale ou endommagée.	→ Nettoyer l'embout de la buse de peinture et vérifier qu'il n'est pas endommagé. Si nécessaire, remplacer le jeu de buses comme recommandé (voir chapitre 9.1).
Pas de fonction du réglage du jet rond/plat – réglage tourne.	L'anneau de distribution d'air n'est pas correctement positionné (la goupille n'est pas logée dans l'alésage) ou endommagé.	→ Positionnez correctement l'anneau de distribution d'air. Remplacer l'anneau de distribution d'air (voir chapitre 9.2).
Le réglage du jet rond/plat ne tourne pas.	Le réglage du jet rond/plat a été tourné excessivement contre le sens des aiguilles d'une montre dans la délimitation ; la broche dans le filetage du pistolet est lâche.	→ Dévisser le régulateur de jet rond/large à l'aide de la clé universelle SATA (incluse dans la livraison) ; le rendre opérationnel ou le remplacer complètement (voir chapitre 9.5).
Le pistolet de peinture ne coupe pas l'air.	Siège du piston d'air encrassé.	→ Nettoyer le siège du piston d'air. Observer les instructions de nettoyage (voir chapitre 11).
	Piston d'air détérioré par l'usure.	→ Remplacez le piston d'air (voir chapitre correspondant 9.4).

Problème	Cause	Solution
Corrosion sur le filetage de la buse d'air, le canal de produit ou le corps du pistolet.	Le produit de nettoyage (aqueux) reste trop longtemps dans le pistolet.	→ Faire remplacer le corps du pistolet. Observer les instructions de nettoyage (voir chapitre 11).
	Utilisation de produits de nettoyage inadaptés.	
Le produit de pulvérisation jaillit à l'arrière/à l'avant du joint de l'aiguille de peinture.	Joint d'aiguille de peinture défectueux ou non monté.	→ Remplacer le joint d'aiguille de peinture (voir chapitre 9.3).
	Aiguille de peinture endommagée.	→ Remplacer le kit projecteur (voir chapitre 9.1).
	Aiguille de peinture encrassée.	→ Nettoyer l'aiguille de peinture. Observer les instructions de nettoyage (voir chapitre 11).
Des gouttes s'échappent de la pointe de la buse de peinture du pistolet de peinture (« goupille de la buse de peinture »).	Corps étranger entre la pointe d'aiguille de peinture et la buse de peinture.	→ Nettoyer la buse de peinture et l'aiguille de peinture. Observer les instructions de nettoyage (voir chapitre 11).
	Jeu de buses endommagé.	→ Remplacer le kit projecteur (voir chapitre 9.1).

13. Evacuation

Éliminer le pistolet de peinture entièrement vidé comme une matière recyclable. Pour éviter tout dommage à l'environnement, éliminer les résidus du produit de pulvérisation séparément du pistolet de peinture. Respecter les prescriptions locales.

14. Service après-vente

Vous recevrez des accessoires, des pièces de rechange et une aide technique auprès de votre distributeur SATA.

SATA GmbH & Co. KG

Domertalstr. 20
70806 Kornwestheim
Téléphone : +49 (7154) 811 - 200
Télécopie : +49 (7154) 811 - 190
export@sata.com
WWW.SATA.COM

15. Garantie / Responsabilité

Sont valables les Conditions Générales de Vente et de Livraison de SATA et, le cas échéant, d'autres accords contractuels, ainsi que les lois correspondamment en vigueur.

SATA n'est surtout pas responsable dans les cas suivants:

- Faute de respecter le mode d'emploi
- Utilisation non appropriée de l'appareil
- Mise en action d'employés non formés
- Faute d'utiliser des équipements de protection personnelle
- Faute d'utiliser des accessoires et pièces de rechange originaux
- Transformations ou modifications techniques arbitraires
- Usure normale
- Soumise à des chocs non conformes avec les paramètres de l'utilisation normale
- Dommages causés par des travaux de montage et de démontage.

16. Pièces de rechange et accessoires



17. Déclaration de conformité CE

La déclaration de conformité la plus récente est disponible sur:



www.sata.com/downloads

Índice [versión original: alemán]

1. Símbolos	63	10. Transporte y almacenamien-	77
2. Datos técnicos	63	to	77
3. Volumen de suministro	64	11. Limpieza	77
4. Componentes	65	12. Fallos	78
5. Introducción	65	13. Eliminación	81
6. Seguridad	66	14. Servicio al cliente	81
7. Descripción	69	15. Garantía / responsabilidad ...	81
8. Funcionamiento	70	16. Recambios y accesorios	81
9. Mantenimiento y conserva-		17. Declaración de Conformidad	
ción	73	UE	82

1. Símbolos

	¡Aviso! Sobre el peligro que puede llevar hasta la muerte o a lesiones graves.
	
	¡Cuidado! Con las situaciones peligrosas que pueden llevar a daños materiales.
	
	¡Peligro de explosión! Aviso sobre el peligro que puede llevar hasta la muerte o a lesiones graves.
	¡Aviso! Advertencias y recomendaciones prácticas.

2. Datos técnicos

Presión de entrada de la pistola			
RP	Campo de aplicación	0,5 - 10,0 bar	7 - 145 psi
	(Campo de aplicación)		
	Recomendado	2,0 bar	29 psi

Presión de entrada de la pistola

HVLP	Campo de aplicación (Campo de aplicación) Recomendado	0,5 - 2,0 bar 2,0 bar	7 - 29 psi 29 psi
	Compliant	<2,0 bar (presión interior de boquilla <0,7 bar)	<29 psi (presión interior de boqui- lla <10 psi)
	Compliant legislación Lombardia/Italia	<2,0 bar (presión interior de boquilla <0,7 bar)	<29 psi (presión interior de boqui- lla <10 psi)

Distancia de proyección

RP	recomendado	15 cm - 21 cm	6" - 8"
HVLP	recomendado	10 cm - 17 cm	4" - 7"
	Conforme a la legisla- ción Lombardia/Italia	10 cm - 17 cm	4" - 7"

Máx. presión de entrada de la pistola (aire)

	10 bar	145 psi
--	--------	---------

Máx. presión de entrada de la pistola (material)

	10 bar	145 psi
--	--------	---------

Consumo de aire a 2,0 bar/29 psi presión de entrada de pistola

RP	380 NI/min	13,4 cfm
RP MaxLayer	390 NI/min	13,8 cfm
HVLP	485 NI/min	17,1 cfm

Temperatura máx. del medio fluido

	50 °C	122 °F
--	-------	--------

Peso

	425 g	15 oz.
--	-------	--------

3. Volumen de suministro

- Pistola de pintura
- Juego de herramientas
- Clips CCS
- Instrucciones de servicio

Tras el desembalaje, comprobar si:

- Pistola de pintura sin daños
- Volumen de suministro completo.

4. Componentes

4.1. Pistola de pintura

- | | | | |
|-------|---|--------|--|
| [1-1] | Regulación del abanico redondo/lineal | | articulación giratoria (rosca exterior) |
| [1-2] | Regulación de cantidad de material | [1-8] | Tubo de pintura Conexión de material G $\frac{3}{8}$ " (rosca exterior) |
| [1-3] | Pistón de aire (no visible) | [1-9] | Palanca del gatillo |
| [1-4] | ColorCode-System (CCS) | [1-10] | Juego de boquillas con boquilla de aire, boquilla de pintura (no visible), aguja de pintura (no visible) |
| [1-5] | Empuñadura de la pistola de pintura | | |
| [1-6] | Micrómetro de aire | | |
| [1-7] | Conexión de aire comprimido G $\frac{1}{4}$ " con | | |

4.2. Micrómetro de aire

- | | | | |
|--------|--|--------|---|
| [3-13] | Micrómetro de aire | [3-15] | Manómetro separado sin equipo de regulación (véase el capítulo 8) |
| [3-14] | Unidad de control separada con manómetro (véase el capítulo 8) | [3-16] | Medición de presión en red de aire comprimido |

5. Introducción

5.1. Acerca de esta información para el usuario

Toda la información para el usuario que se facilita forma parte del producto:

→ Leer detenidamente toda la información para el usuario antes de poner en marcha y utilizar el producto.

→ Transmitir toda la información para el usuario a los posteriores operadores.

El aparato sólo debe ser utilizado por personal cualificado en el campo de

la pintura y que haya leído y comprendido las siguientes instrucciones de seguridad.

6. Seguridad

6.1. Utilización adecuada

La pistola de pintura está pensada para aplicar pintura y barnices, así como otros medios fluidos (medios de pintura) apropiados a través de aire comprimido en superficies apropiadas. Cualquier otro uso no se considerará conforme a la finalidad prevista.

La pistola de pintura está destinada a ser utilizada únicamente por personal cualificado. La limpieza y el mantenimiento sólo pueden ser realizados por personal cualificado.

La pistola de pintura está homologada para su uso/almacenamiento en áreas con riesgo de explosión de las zonas 1 y 2.

→ Realizar el montaje y la puesta en marcha de la pistola de pintura únicamente de acuerdo con las instrucciones de montaje.

→ Utilizar únicamente accesorios y recambios originales.

6.2. Uso indebido previsible

La pistola de pintura no está diseñada para ser utilizada por niños y debe mantenerse fuera de su alcance.

No se permiten realizar modificaciones o cambios en la pistola de pintura.

- Jamás apuntar una pistola de pintura a un ser vivo.
- No utilizar la pistola de pintura en áreas con riesgo de explosión de la zona 0.

No utilizar soluciones ni productos de limpieza halogenados cuya composición se base en hidrocarburos.

- No trabajar con medios fluidos que contengan ácido, lejía o gasolina.
- No utilizar la pistola de pintura cerca de fuentes de ignición (por ejemplo, llamas abiertas, cigarrillos encendidos).
- Jamás utilizar la pistola de pintura en zonas de equipos eléctricos sin protección contra explosiones.
- No utilizar la pistola de pintura si su propia capacidad de reacción se ve limitada, por ejemplo, por el consumo de drogas, alcohol o medicamentos.

6.3. Instrucciones de seguridad generales

→ Llevar un equipo de protección personal adecuado cuando utilice, limpie y realice el mantenimiento de la pistola de pintura:

- Protección respiratoria y ocular
- Guantes de protección
- Ropa de protección
- Zapatos de protección
- Protección auditiva

→ Observar las normas locales sobre seguridad, prevención de accidentes, protección laboral y protección del medioambiente.

6.4. Instrucciones de seguridad para el montaje y el funcionamiento

→ En el entorno de la pistola de pintura sólo debe existir la cantidad de disolventes, pintura, barniz o otro medio fluido peligroso para el progreso del trabajo. Al final de la jornada laboral, llevarlos a los almacenes designados.

→ Antes de cada uso, comprobar si la pistola de pintura está dañada o completa. Jamás poner en funcionamiento la pistola de pintura en caso de daños o piezas faltantes.

→ En caso de daños, poner de inmediato la pistola de pintura fuera de servicio y desconectar de la red de aire comprimido.

→ Usar únicamente mangueras de aire comprimido resistentes a los disolventes, antiestáticas, exentas de daños y en perfecto estado técnico, con una resistencia a la presión continua de al menos 10 bares.

→ Asegurarse de que las vibraciones generadas por el uso del aparato no causen daños a los dispositivos periféricos.

→ Asegurarse siempre de que la pistola de pintura y el objeto a pintar estén conectados a tierra durante su uso.

6.5. Instrucciones de seguridad para la limpieza y el mantenimiento

→ Cuando utilice un dispositivo de limpieza, utilice solo los dispositivos de limpieza recomendados por SATA.

→ Desconectar la pistola de pintura del suministro de aire comprimido antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o limpieza.

→ Asegurarse de que el personal sea capacitado periódica en trabajos de mantenimiento y reparación.

→ Utilizar líquido de limpieza neutral (valor PH 6 hasta 8).

→ No utilizar ácidos, lejías, decapantes, regeneradores no adecuados ni otros productos de limpieza agresivos.

→ No sumergir la pistola de pintura en productos de limpieza. Los pro-

ductos de limpieza no deben penetrar en los conductos de aire.

→ Limpiar los orificios únicamente con cepillos de limpieza SATA o agujas de limpieza de boquillas SATA. La utilización de otras herramientas puede llevar a daños o efecto adverso del abanico.

→ Cuando utilice un dispositivo de limpieza, presurizar el conducto de aire con aire comprimido limpio durante el completo proceso de limpieza.

→ Asegurarse de que el cabezal de la boquilla apunta hacia abajo durante la limpieza.

→ Dejar la pistola de pintura en el dispositivo de limpieza solo durante el proceso de lavado.

→ No utilizar sistemas de limpieza por ultrasonidos para evitar dañar las boquillas y las superficies.

→ Asegúrese siempre de que todos los componentes contenidos en el sistema de pintura estén conectados a tierra.

6.6. Riesgos residuales

Riesgo grave de lesiones por explosión

El uso indebido de la pistola de pintura puede conllevar la pérdida de la protección contra explosiones, o cual puede provocar explosiones con grave riesgo de lesiones o incluso la muerte.

→ No llevar la pistola de pintura a áreas con riesgo de explosión de la zona 0.

→ No utilizar soluciones ni productos de limpieza halogenados cuya composición se base en hidrocarburos. Las reacciones químicas resultantes pueden ser explosivas.

→ Asegurarse siempre de que el aparato está conectado a tierra cuando se utilice, mantenga y limpie en las zonas de explosión 1 y 2.

→ Identificación ATEX/IECEx:



II 2G Ex h IIB T4 Gb

Riesgo de lesiones por materiales y sustancias tóxicas

La inhalación del material procesado (por ejemplo, pintura, vapor de disolvente) puede provocar problemas respiratorios, alteraciones de la fertilidad, cambios genéticos o cáncer.

→ Llevar protección respiratoria adecuada.

→ Procurar que haya suficiente ventilación.

→ Ajustar la presión de pulverización adecuada.

→ Asegurarse de que haya suficiente distancia entre la pistola de pintura y la pieza de trabajo (la distancia depende del material de revestimiento,

el objeto y el sustrato).

¡Peligro de lesiones a través de escape de aire comprimido y / o de medio fluido.

- Detener la operación inmediatamente.
- Detener el suministro de aire comprimido
- Drenar completamente el sistema de pintura (pistola, manguera, caldera o bomba).
- Desechar adecuadamente el medio fluido.

Riesgo de lesiones por superficies calientes

El procesamiento de materiales calientes (>43 °C / 109,4 °F) puede provocar quemaduras.

- Llevar ropa protectora adecuada.

Peligro de lesiones por ruido intenso

Durante la utilización de la pistola de pintura se puede superar el nivel de ruido de 85 dB (A).

- Llevar protección auditiva adecuada.

Peligro de lesiones por bordes afilados

La rosca de conexión del material de la pistola de pintura tiene bordes afilados y puede provocar cortes durante cualquier trabajo que se realicen en ella (por ejemplo, montaje, desmontaje, mantenimiento, limpieza).

- Llevar guantes de protección adecuados.

Riesgo de entrada de líquidos a presión

En caso de que se apunte la pistola de pintura hacia un cuerpo desprotegido y se accione el protector del gatillo, existe riesgo de lesiones por la inyección de líquido.

- No apuntar nunca con la pistola de pintura a personas o animales.
- Llevar a cabo las operaciones de montaje, desmontaje, mantenimiento, limpieza y localización de averías únicamente en estado despresurizado.
- En caso de inyección de líquido, buscar atención médica inmediatamente.

7. Descripción

El aire comprimido necesario para pintar se suministra en la conexión de aire comprimido. El material de revestimiento se suministra en la conexión de material a alta presión a través de una bomba de transferencia de material. Oprimiendo la palanca del gatillo hasta el primer punto de presión se activa el control de preaire. Si se continúa oprimiendo la palanca

del gatillo, la aguja de pintura se extrae de la boquilla de pintura, el medio fluido sale de dicha boquilla y se pulveriza mediante el aire comprimido que circula por la boquilla de aire.

8. Funcionamiento

	¡Aviso!
	

Peligro de lesiones por presión de entrada del material demasiado alta

Una presión de entrada del material demasiado alta puede conllevar el estallido de la manguera de material y de otros componentes conductores de material.

→ No se debe superar la máxima presión de entrada del material indicada en la pistola y en la manguera de aire/material.

	¡Cuidado!
	

Daños por aire comprimido sucio

El uso de aire comprimido sucio puede conllevar un funcionamiento incorrecto.

→ Utilizar aire comprimido limpio (condensado y partículas eliminadas).

Requisitos:

- Conexión de aire comprimido con rosca exterior G1/4" y niple de conexión SATA adecuado.
- Asegurar el flujo de aire comprimido mínimo (requerimiento de aire) y la presión (presión de entrada de la pistola recomendada), ver Datos técnicos
- Aire comprimido limpio, p.ej. a través del SATA filter
- Manguera de aire comprimido con diámetro interior mínimo de 9 mm
- Puesta a tierra del sistema de pintura.

8.1. Primera puesta en servicio

	¡Aviso!
	

Riesgo grave de lesiones por explosión

→ Usar únicamente mangueras de aire comprimido resistentes a los disolventes, antiestáticas, exentas de daños y en perfecto estado técnico, con una resistencia a la presión continua de al menos 10 bares.

- Soplar a fondo a través del conducto de aire comprimido antes del montaje, y enjuagar el conducto de material.
- Apretar a mano todos los tornillos [2-1], [2-2], [2-3], [2-6], [2-7], [2-8] y [2-9] y comprobar su ajuste correcto.
- Apretar la boquilla de pintura [2-2] con la herramienta SATA (incluida en el volumen de suministro) según [7-5] a mano ≤ 11 Nm.
- Lavar el conducto de pintura y el tubo de material con un líquido limpiador adecuado [2-5].
- Conectar el racor de conexión [2-6] a la pistola de pintura. Conectar el racor de conexión [2-6] con el acoplamiento de la manguera de aire [2-7].
- Orientar la boquilla de aire: Abanico horizontal [2-10], Abanico vertical [2-4].

8.2. Servicio regular

Conectar la pistola de pintura

- Conectar el tubo de pintura [2-5] y la manguera de material [2-8].
Opcional: Acoplamiento material [2-9] (no incluido)
- Conectar la manguera de aire comprimido [2-7].

Ajustar presión de entrada de la pistola

	¡Aviso!
En las opciones de ajuste [3-2], [3-3] y [3-4] el micrómetro de aire debe estar completamente abierto.	

De no alcanzarse la presión de entrada necesaria para la pistola, en la red de aire comprimido deberá aumentarse la presión. Un aire comprimido de entrada demasiado alto conlleva fuerzas de tracción demasiado altas.

- Accionar palanca del gatillo [1-9] hasta el punto de presión.

- Ajustar la presión de entrada de la pistola conforme a una de las siguientes opciones de ajuste **[3-1]**, **[3-2]**, **[3-3]** y **[3-4]**. Observar la máxima presión de entrada de la pistola (véase el capítulo 2).
Atención: Si se acciona por encima del punto de presión, se producirá una salida de material.
- Colocar la palanca del gatillo en la posición inicial.

Ajustar la cantidad de material



¡Aviso!

Durante la aplicación de pintura, usar exclusivamente la cantidad de material necesaria para el paso de trabajo.

Durante la aplicación de pintura, prestar atención a la distancia de proyección necesaria. Tras la aplicación, almacenar o eliminar el material de forma debida.



¡Aviso!

Con la regulación de cantidad de material completamente abierta, el desgaste en la boquilla de pintura y la aguja de pintura es el mínimo posible. Seleccionar el tamaño de la boquilla en función del medio fluido y la velocidad de trabajo.

La cantidad de material de la pistola de caldera se ajusta normalmente por encima de la presión del material del calderín de material a presión/ bomba. Si es necesario, se determina midiendo el material.

La cantidad de material y, de tal modo, la carrera de la aguja se pueden ajustar en progresión continua con la regulación de cantidad de material conforme a las figuras **[4-1]**, **[4-2]** y **[4-3]**.

- Accionar la palanca del gatillo **[1-9]** por completo.
- Ajustar la alimentación de presión de material
- Ajustar al cantidad de material en la regulación de cantidad de material **[1-2]**.

Ajustar abanico

El abanico se puede/ajustar en progresión continua con ayuda de la regulación del abanico redondo/lineal **[1-1]** hasta alcanzar un abanico redondo/lineal.

- Ajustar el abanico girando la regulación del abanico redondo y lineal **[1-1]**.
 - Giro en sentido horario **[5-1]** – Abanico redondo

- Giro en sentido antihorario **[5-2]** – Abanico lineal

Iniciar el proceso de pintura

- Situar en la distancia de proyección (véase el capítulo 2, Datos técnicos).
- Accionar la palanca del gatillo **[6-1]** por completo y dirigir la pistola de pintura a 90° contra la superficie de pintar **[6-2]**.
- Asegurar la alimentación de aire de proyección y la alimentación de material.
- Tirar de la palanca del gatillo **[1-9]** hacia atrás e iniciar el proceso de pintura. Dado el caso, corregir la cantidad de material y el abanico.

Finalizar el proceso de pintura

- Colocar la palanca del gatillo **[1-9]** en la posición inicial.
- Una vez finalizado el proceso de pintura, desconectar la pistola del suministro de aire/material.
- Observar las indicaciones sobre la limpieza y almacenamiento (véase el capítulo 10y 11).

9. Mantenimiento y conservación

	¡Aviso!
	

Riesgo de lesiones graves por presión de aire y material.
 Al efectuar trabajos de mantenimiento con conexión establecida a la red de aire comprimido, es posible que de forma inesperada se suelten componentes y escape material.

- No llevar la pistola de pintura a áreas con riesgo de explosión de la zona 0.
- Desacoplar la pistola de pintura de la red de aire comprimido antes de todos los trabajos de mantenimiento.
- Desmontar y montar las piezas con sumo cuidado.

En el siguiente capítulo se describen el mantenimiento y la conservación de la

pistola de pintura. Los trabajos de mantenimiento y conservación están reservados

únicamente a personal técnico cualificado.

- Antes de todos los trabajos de mantenimiento y conservación, cortar la alimentación de aire comprimido a la conexión de aire comprimido **[1-**

7] y la alimentación de material a la conexión de material **[1-8]**.
Para la conservación se hallan disponibles piezas de recambio (véase el capítulo 16).

9.1. Cambiar el juego de boquillas

	¡Cuidado!
NOTICE	
Daños por montaje incorrecto El orden de montaje incorrecto de la boquilla de pintura y la aguja de pintura puede conllevar daños en dichas piezas. → Es imprescindible observar el orden de montaje. No enroscar nunca una boquilla de pintura contra una aguja de pintura bajo tensión.	

El juego de boquillas consiste en una combinación probada de boquillas de aire **[7-1]**, boquilla de pintura **[7-2]** y aguja de pintura **[7-3]**. Recomendación: Sustituir siempre el juego de boquillas completo.

Desmontar el juego de boquillas

- Enroscar la regulación de cantidad de material **[1-2]** del cuerpo de la pistola.
- Quitar el resorte y la aguja de pintura **[7-3]**.
- Desenroscar la boquilla de aire **[7-1]**.
- Atornillar la boquilla de pintura **[7-2]** del cuerpo de la pistola con la herramienta SATA (incluida en el volumen de suministro).

Montar el juego de boquillas

- Enroscar la boquilla de pintura **[7-5]** con la herramienta SATA (incluida en el volumen de suministro) en el cuerpo de la pistola y apretarla con un par de apriete de ≤ 5 Nm.
- Enroscar la boquilla de aire **[7-4]** en el cuerpo de la pistola.
- Colocar la aguja de pintura y el resorte **[7-6]**.
- Enroscar la regulación de cantidad de material **[1-2]** en el cuerpo de la pistola.

Después de la instalación, 8.2 ajustare la cantidad de material según el capítulo.

9.2. Cambiar anillo de distribución de aire



¡Aviso!

Tras desmontar los anillos de distribución de aire, comprobar la superficie de las juntas en la pistola de pintura. En caso de daños, ponerse en contacto con el departamento de servicio al cliente de SATA (consultar la dirección en la sección 14).

Desmontar el anillo de distribución de aire

- Desmontar el juego de boquillas (véase el capítulo 9.1).
- Sacar el anillo de distribución de aire **[8-1]** con herramienta SATA (incluida en el volumen de suministro).
- Comprobar si existe suciedad en la superficie de las juntas **[8-2]**; de ser necesario, limpiarla.

Montar el anillo de distribución de aire

- Insertar anillo de distribución de aire. En este caso, la letra «alfa» debe estar dispuesta en una posición legible.
- Introducir el anillo de distribución de aire presionando de modo uniforme.
- Montar el juego de boquillas (véase el capítulo 9.1).

Tras el montaje, ajustar la cantidad de material conforme al capítulo 8.2.

9.3. Sustituir la junta de la aguja de pintura

La sustitución será necesaria cuando salga material de la empaquetadura autoajustable de la aguja de pintura.

Desmontar la junta de la aguja de pintura

- Desenroscar la regulación de cantidad de material **[1-2]**.
- Quitar el resorte y la aguja de pintura **[9-1]**.
- Desmontar la palanca del gatillo **[9-2]**.
- Enroscar tornillo de conexión **[9-5]**, resorte del pistón de aire **[9-4]** y pistón de aire **[9-3]** por completo del cuerpo de la pistola.
- Desenroscar la junta de la aguja de pintura **[10-1]** del cuerpo de la pistola.

Montar la junta de la aguja de pintura

- Enroscar a mano la junta de la aguja de pintura **[10-1]** en el cuerpo de la pistola ≤ 1 Nm.
- Enroscar pistón de aire **[9-3]**, resorte del pistón de aire **[9-4]** y tornillo de conexión por completo **[9-5]** en el cuerpo de la pistola con herramienta SATA.

- Montar la palanca del gatillo [9-2].
- Colocar el resorte y la aguja de pintura [9-1].
- Enroscar la regulación de cantidad de material [1-2].

Tras el montaje, ajustar la cantidad de material conforme al capítulo 8.2.

9.4. Sustituir pistón de aire y resorte del pistón de aire

La sustitución será necesaria cuando, con la palanca del gatillo sin accionar,

Escape aire en la boquilla de aire.

Desmontar pistón de aire y resorte del pistón de aire

- Desenroscar la regulación de cantidad de material [1-2].
- Quitar el resorte y la aguja de pintura [9-1].
- Desmontar el tornillo de conexión [9-5].
- Quitar resorte del pistón de aire [9-4] y pistón de aire [9-3].

Montar el pistón de aire, el resorte del pistón de aire y el micrómetro de aire

- Engrasar el pistón de aire [9-3] con resorte del pistón de aire [9-4] con grasa para pistolas SATA y colocarlos.
- Enroscar tornillo de conexión por completo [9-5] en el cuerpo de la pistola con ≤ 5 Nm.
- Colocar el resorte y la aguja de pintura [9-1].
- Enroscar regulación de cantidad de material [1-2].

Tras el montaje, ajustar la cantidad de material conforme al capítulo 8.2.

9.5. Sustituir el huso de la regulación del abanico redondo/lineal

La sustitución será necesaria cuando escape aire de la regulación del abanico redondo/lineal o cuando ya no sea posible ajustar el abanico.

Desmontar el huso

- Desenroscar el tornillo avellanado [11-1].
- Extraer botón giratorio [11-2].
- Desenroscar el huso [11-3] con una llave de boca SW14 del cuerpo de la pistola.

Alternativa

- Abrir por completo regulación del abanico redondo/lineal y desenroscar huso [11-3] con una llave de boca SW12 completamente del cuerpo de la pistola.

Montar el huso

- Limpiar el espacio de montaje en el cuerpo de la pistola.
- Enroscar huso [11-3] en el cuerpo de la pistola.
- Colocar botón giratorio [11-2].
- Apretar a mano tornillo avellanado [11-1] ≤ 1 Nm.

9.6. Sustituir micrómetro de aire

La sustitución será necesaria cuando haya escape aire en el micrómetro de aire.

- Enroscar articulación giratoria [12-1] con herramienta SATA (incluida en el volumen de suministro) [12-2].
- Retirar el micrómetro de aire [12-3].
- Limpiar el interior.
- Atornillar el nuevo micrómetro de aire con la herramienta SATA (incluida en el volumen de suministro).

10. Transporte y almacenamiento

- Almacenar la pistola de pintura seca y limpia.

11. Limpieza

	¡Aviso!
	

Riesgo grave de lesiones por aire comprimido.

Al efectuar trabajos de mantenimiento con conexión establecida a la red de aire comprimido, es posible que de forma inesperada se suelten componentes y escape material.

→ No llevar la pistola de pintura a áreas con riesgo de explosión de la zona 0.

→ ¡Desacoplar la pistola de pintura de la red de aire comprimido y de la alimentación de material antes de todos los trabajos de mantenimiento!

→ Desmontar y montar las piezas con sumo cuidado.

**NOTICE****¡Cuidado!****Daños en la pistola de pintura debido a los restos de producto de limpieza y pintura en el conducto de aire**

Cuando la pistola de pintura se sumerge en el producto de limpieza, tanto el producto como los restos de pintura entran en el conducto de aire y se depositan en él.

→ No sumergir o depositar la pistola de pintura en productos de limpieza.

→ Mantener el conducto de aire limpio.

Para garantizar el buen funcionamiento de la pistola de pintura se requiere un manejo cuidadoso, así como un cuidado permanente.

La pistola de pintura puede limpiarse a mano o a máquina.

Para una limpieza rápida se puede utilizar un dispositivo de limpieza recomendado por SATA.

- Limpiar a fondo la pistola de pintura tras cada uso y antes de cada cambio de material.
- Para realizar una limpieza final retirar el juego de boquillas.
- Enjuagar bien la pistola de pintura con material de limpieza adecuado.
- Limpiar la boquilla de aire con un pincel o un cepillo.

**¡Aviso!**

En raros casos, puede ser preciso desmontar algunas piezas de la pistola de pintura para limpiarla a fondo. Si fuera necesario un desmontaje, debería limitarse solo a componentes que, debido a su función, entran en contacto con el material.

12. Fallos

La eliminación de los fallos descritos a continuación está reservada únicamente a personal técnico cualificado.

Si no fuera posible eliminar un fallo aplicando las medidas seguidamente mencionadas, enviar la pistola de pintura al departamento de servicio al cliente de SATA (véase dirección en el capítulo 164).

Avería	Causa	Solución
Abanico irregular (entrecorte / emisión intermitente).	La boquilla de pintura no está apretada lo suficiente.	→ Reapretar la boquilla de pintura. (11 Nm)
	Junta de la boquilla de pintura dañada/desgastada	→ Cambiar junta de la boquilla de pintura [7-7] .
Cuadro de rociado demasiado pequeño, sesgado, unilateral o separado.	Los orificios de la boquilla de aire están obstruidos con pintura.	→ Limpiar la boquilla de aire. [7-8] Observar las indicaciones de limpieza (véase el capítulo 11).
	Punta (espiga) de la boquilla de pintura está sucia o dañada.	→ Limpiar la punta de la boquilla de pintura y comprobar si está dañada; si es necesario, sustituir todo el juego de boquillas según lo recomendado (véase el capítulo 9.1).
Regulación del abanico redondo/lineal sin funcionar – Regulación girable.	El anillo de distribución de aire no está en la posición correcta (el perno no está en el orificio) o está dañado.	→ Posicionar anillo de distribución de aire de forma correcta. Sustituir el anillo de distribución de aire (véase el capítulo 9.2).
La regulación del abanico redondo/lineal no gira.	La regulación del abanico redondo/lineal se giró mucho en sentido antihorario en el límite; el huso en la rosca de la pistola está flojo.	→ Desatornillar la regulación del abanico redondo/lineal con herramienta SATA (incluida en el volumen de suministro) y ponerla en funcionamiento o sustituirla por completo (véase el capítulo 9.5).

Avería	Causa	Solución
La pistola de pintura no deja de expulsar aire.	El asiento del pistón de aire está sucio.	→ Limpiar el asiento del pistón de aire. Observar las indicaciones de limpieza (véase el capítulo 11).
	El pistón de aire está desgastado.	→ Sustituir pistón de aire (véase el capítulo 9.4).
Corrosión en la rosca de la boquilla de aire, el conducto de material o el cuerpo de la pistola de pintura.	Permanece producto de limpieza (acuoso) demasiado tiempo en la pistola.	→ Hacer sustituir el cuerpo de la pistola. Observar las indicaciones de limpieza (véase el capítulo 11).
	Se ha utilizado un producto de limpieza inadecuado.	
El medio fluido sale por detrás/por delante de la junta de la aguja de pintura.	La junta de la aguja de pintura está defectuosa o falta.	→ Sustituir la junta de la aguja de pintura (véase el capítulo 9.3).
	La aguja de pintura está dañada.	→ Sustituir el juego de boquillas (véase el capítulo 9.1).
	La aguja de pintura está sucia.	→ Limpiar la aguja de pintura. Observar las indicaciones de limpieza (véase el capítulo 11).
La pistola de pintura gotea en la punta (espiga) de la boquilla de pintura.	Hay un cuerpo extraño entre la punta de la aguja de pintura y la boquilla de pintura.	→ Limpiar la aguja de pintura y la boquilla de pintura. Observar las indicaciones de limpieza (véase el capítulo 11).
	El juego de boquillas está dañado.	→ Sustituir el juego de boquillas (véase el capítulo 9.1).

13. Eliminación

Desechar la pistola de pintura completamente vacía como material reciclable. Para evitar daños medioambientales, desechar los restos de fluido de la pistola de pintura de forma apropiada. Tener en cuenta las regulaciones locales.

14. Servicio al cliente

Accesorios, recambios y apoyo técnico los encuentra en su distribuidor SATA.

SATA GmbH & Co. KG
Domertalstr. 20
70806 Kornwestheim
Teléfono: +49 (7154) 811 - 200
Telefax: +49 (7154) 811 - 190
export@sata.com
WWW.SATA.COM

15. Garantía / responsabilidad

Aquí se aplican las condiciones generales de venta de SATA y en su caso acuerdos contractuales así como respectivamente la ley en vigor.

SATA no se responsabiliza en especial en caso de:

- Incumplimiento de las instrucciones de servicio
- Utilización del producto no conforme a su destino
- Empleo de personal sin formación
- No utilización de equipo de protección personal
- No utilización de accesorios y recambios originales
- Reconstrucción o cambios técnicos por cuenta propia
- Desgaste natural / desgaste
- Carga de choque atípica a la utilización
- Daños por trabajos de montaje y desmontaje

16. Recambios y accesorios



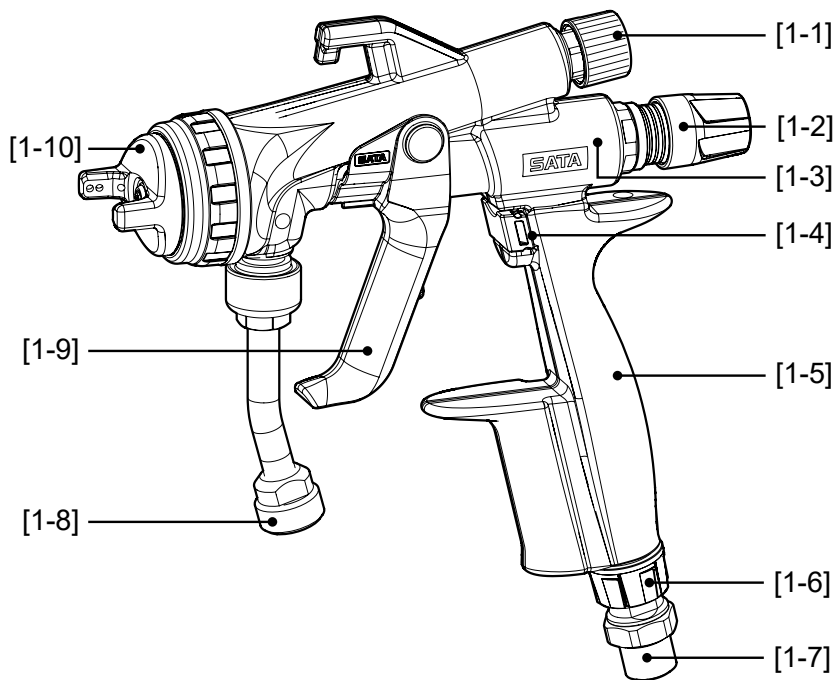
17. Declaración de Conformidad UE

La versión actual de la Declaración de Conformidad se encuentra a:

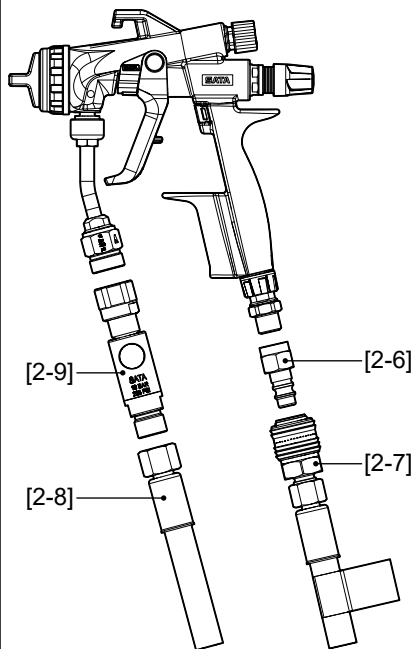
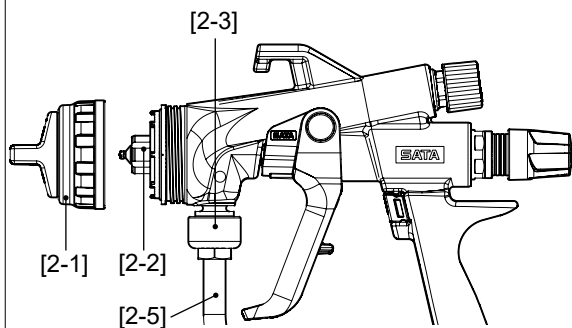


www.sata.com/downloads

[1]

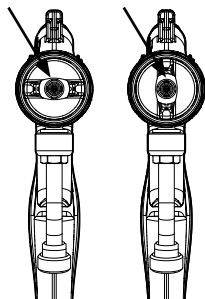


[2]

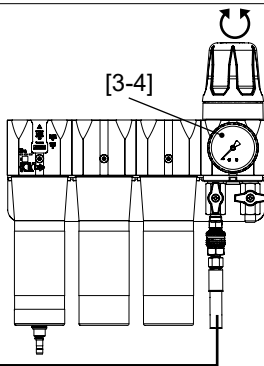
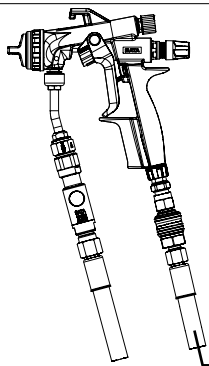
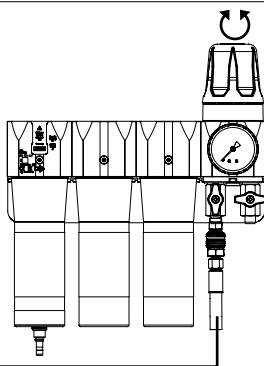
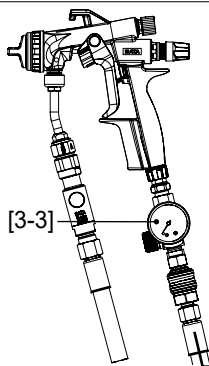
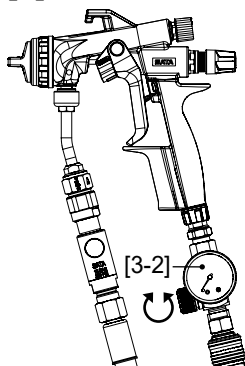
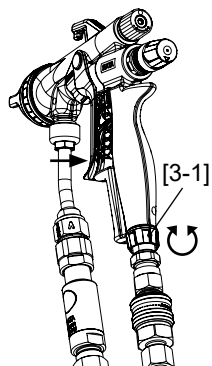


[2-4]

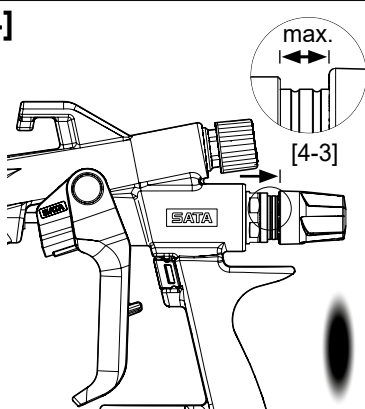
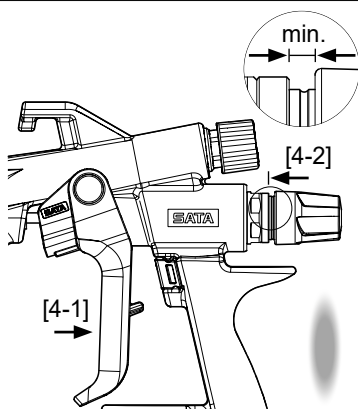
[2-10]



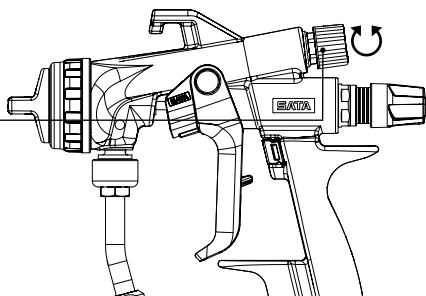
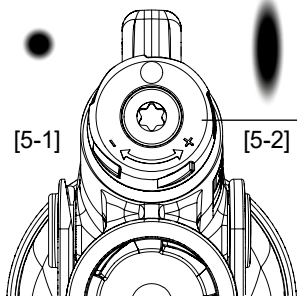
[3]



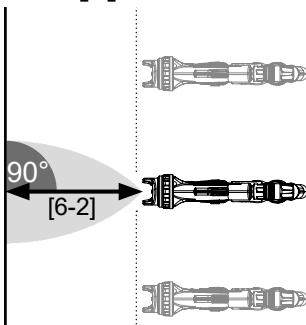
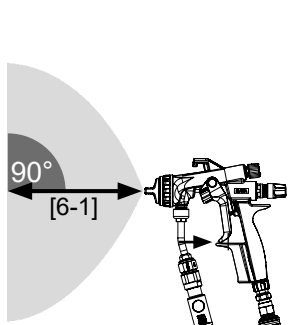
[4]



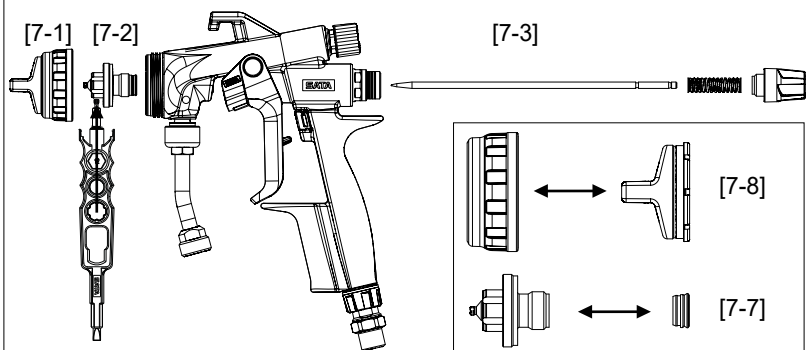
[5]



[6]

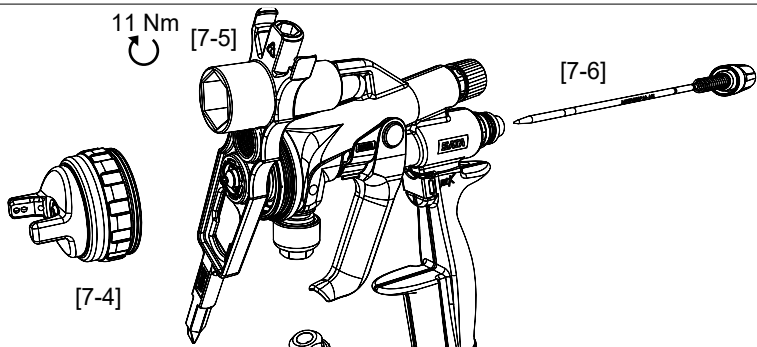


[7]

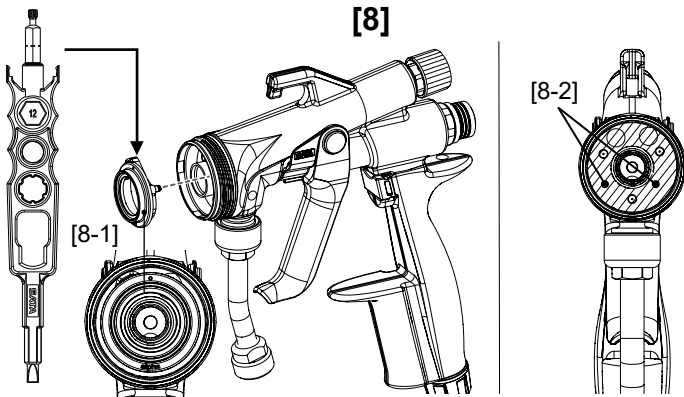


11 Nm

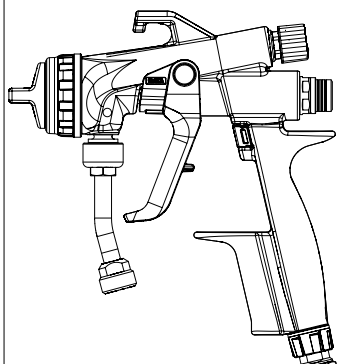
[7-5]



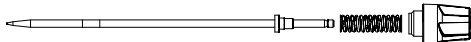
[8]



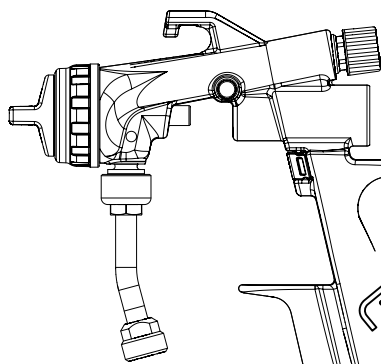
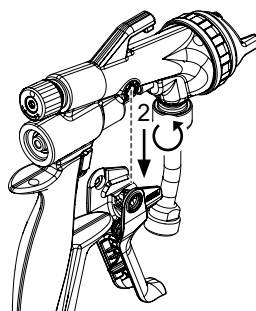
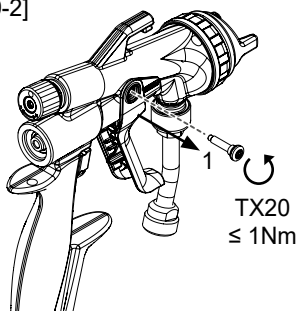
[9]



[9-1]



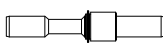
[9-2]



[9-6]



[9-3]



[9-4]



[9-5]



8mm

≤ 1Nm

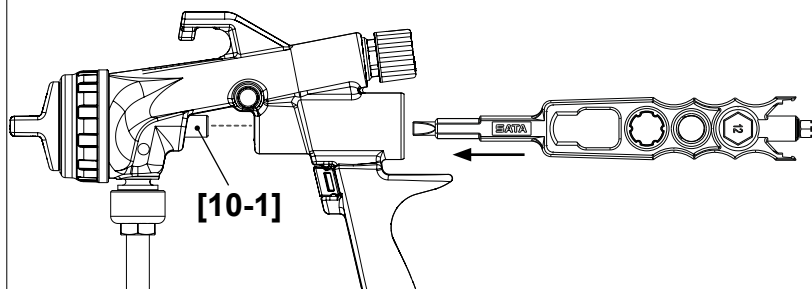


17mm

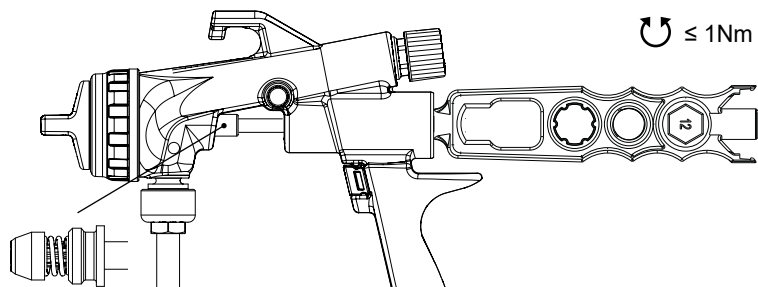
≤ 5Nm



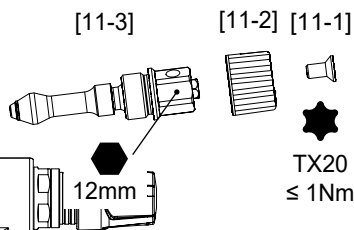
[10]



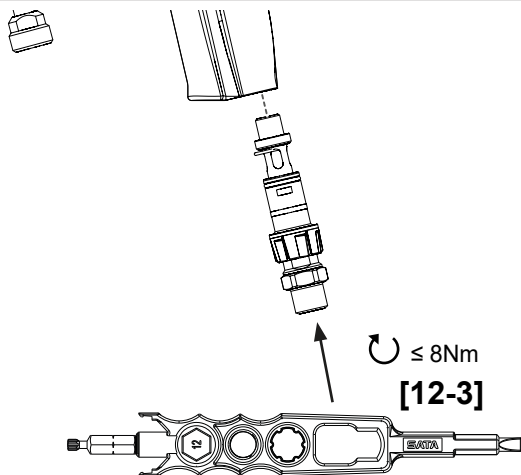
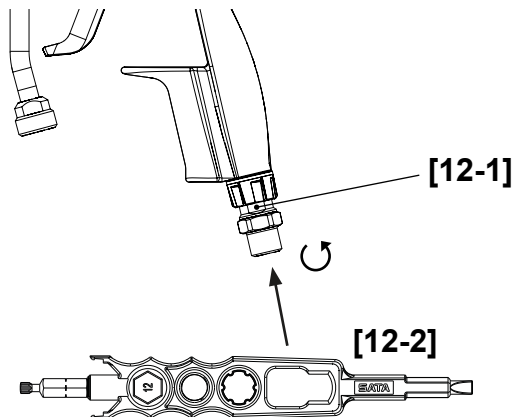
⌚ ≤ 1Nm



[11]



[12]





70% PEFC zertifiziert
Dieses Produkt stammt aus nachhaltig
bewirtschafteten Wäldern und kontrollierten
Quellen.
www.pefc.de

SATA

SATA GmbH & Co. KG
Domertalstraße 20
70806 Kornwestheim
Deutschland
Tel. +49 7154 811-0
Fax +49 7154 811-196
E-Mail: info@sata.com
www.sata.com